



MILK FROTHER SMSP 500 A1

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Tiedot päivitetty · Informationsstatus
Informationernes stand · Stan informacj
Aktuālā redakcija · Info seisuga
Informācijas peržiūros data · Stand der Informationen:

01/2026 ID: SMSP 500 A1_25_V1.1

(FI) Käyttöohje

MAIDONVAAHDOTIN

(DK) Betjeningsvejledning

MÆLKESKUMMER

(LV) Lietošanas instrukcija

PIENA PUTOTĀJS

(LT) Vartotojo vadovas

PIENO PUTŲ PLAKIKLIS

(SE) Bruksanvisning

MJÖLKSNUMMARE

(PL) Instrukcja obsługi

SPIENIACZ DO MLEKA

(EE) Kasutusjuhend

PIIMAVAHUSTAJA

(DE) Bedienungsanleitung

MILCHAUFSCÄUMER

IAN 516831_2510



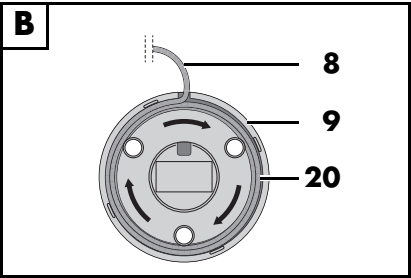
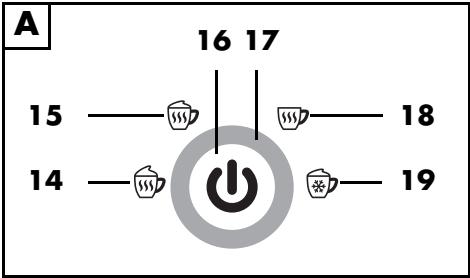
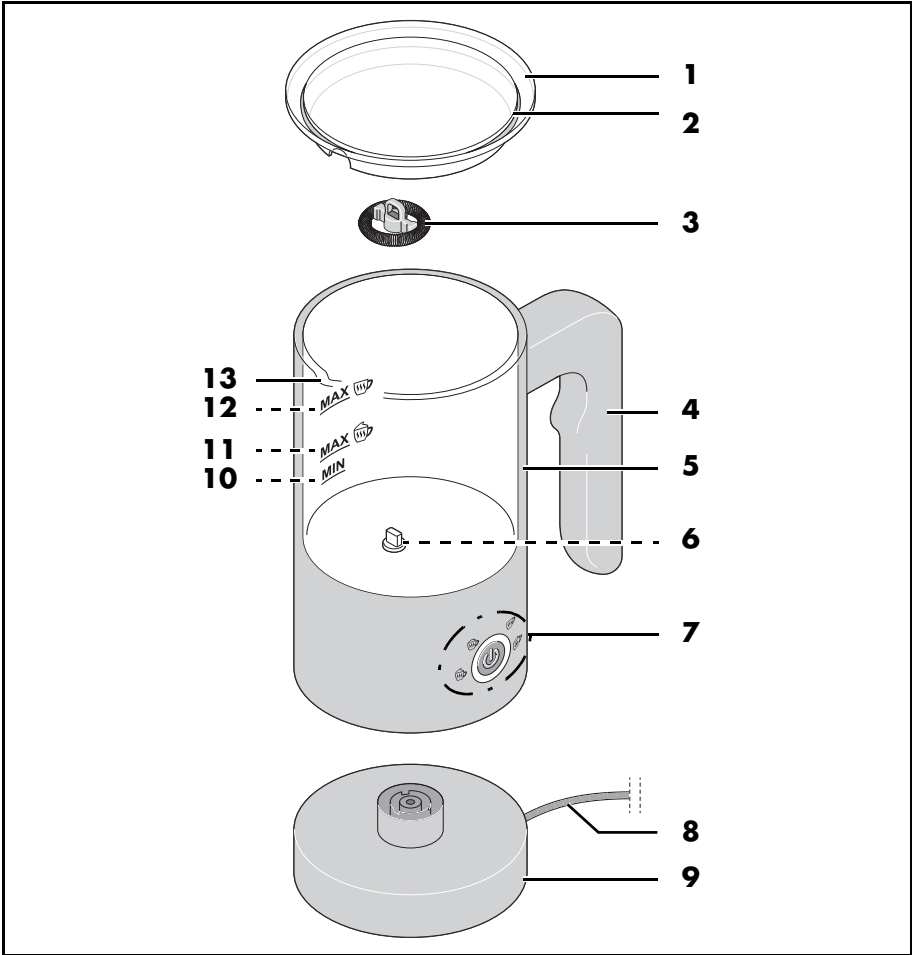
IAN 516831_2510



<i>Suomi</i>.....	2
<i>Svenska</i>	14
<i>Dansk</i>.....	26
<i>Polski</i>	38
<i>Lietuviškai</i>	52
<i>Eesti keel</i>	64
<i>Latviski</i>.....	76
<i>Deutsch</i>	88



Yleiskatsaus / Översikt / Oversigt / Przegląd / Pārskats / Ülevaade /
Apžvalga / Übersicht



Sisältö

1. Yleiskatsaus	2
2. Määräystenmukainen käyttö	3
3. Turvaohjeita	3
4. Toimituksen sisältö	6
5. Käyttöönotto	6
6. Käyttö	7
6.1 Vihje ruoanvalmistukseen	7
6.2 Ohjelmat	7
6.3 Valmistuksen aloittaminen	8
6.4 Kuivumissuoja / ylikuumenemissuoja	8
7. Puhdistus	9
8. Säilytys	9
9. Osien hävittäminen	10
10. Häiriötapauksessa	10
11. Tekniset tiedot	11
12. Takuun antaja on HOYER Handel GmbH	12

1. Yleiskatsaus

1	Kansi
2	Tiivisterengas
3	Sekoitin
4	Kahva
5	Kannu
6	Käyttöakseli
7	Ohjauskenttä
8	Liitosjohto verkkopistokkeella
9	Jalusta johtokelalla
10	MIN Merkkiviiva: alin täyttömäärä (75 ml)
11	MAX  Merkkiviiva: korkein täyttömäärä (150 ml) ohjelmille 1/2/4
12	MAX  Merkkiviiva: korkein täyttömäärä (300 ml) ohjelmalle 3
13	Nokka
14	 Ohjelma 1: lämmin ja kiinteä maitovaahto
15	 Ohjelma 2: lämmin ja kermamainen maitovaahto
16	 Painike: ohjelmien valinta / Poiskytkentä
17	Rengas merkivaloilla
18	 Ohjelma 3: maidon kuumennus vähäisellä maitovaahdolla
19	 Ohjelma 4: kylmänä vaahdottaminen
20	Johtokela

Sydämellinen kiitos luottamuksestasi!

Onnittelumme uuden maidonvaahdotimesi johdosta.

Laitteen turvallisen käytön takaamiseksi ja kaikkiin toimintoihin tutustumista varten:

- **Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa.**
- **Noudata ehdottomasti turvaohjeita!**
- **Laitetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.**
- **Tämä käyttöohje on säilytettävä huolellisesti.**
- **Jos laite annetaan toiselle henkilölle, tulisi tämän käyttöohjeen olla mukana. Käyttöohje on osa tuotetta.**

Toivomme, että uudesta maidonvaahdotimestasi on paljon iloa!

Symbolit laitteessa



Tämä symboli ilmoittaa, että näin merkityt materiaalit eivät muuta elintarvikkeiden makua eikä hajua.



Symboli osoittaa, että tällä tavalla merkityt laitteen osia ei saa pestä astianpesukoneessa.

2. Määräystenmukainen käyttö

Maidonvaahdotin on tarkoitettu ainoastaan maidon (lämmin tai kylmä) vaahdotamiseen tai lämmittämiseen.

Laitte on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön. Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa. Laitetta ei saa käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.

Ennakoitava väärinkäyttö

VAROITUS aineellisista vahingoista!

- ⊙ Käytä maidonvaahdotinta aina sekoittimella **3**, muuten maito voi palaa.
- ⊙ Älä missään tapauksessa täytä muita nesteitä kuin tuoretta ja viileää maitoa kannuun **5**!

3. Turvaohjeita

Varoitusmerkinnät

Tässä käyttöohjeessa käytetään tarpeen mukaan seuraavia varoitusmerkintöjä:



VAARA! Suuri riski: varoituksen lainlyönnistä voi aiheutua tapaturman vaara.

VAROITUS! Keskimääräinen riski: varoituksen huomiotta jättämisestä voi seurata loukkaantumisia tai vakavia aineellisia vahinkoja.

VARO: alhainen riski: varoituksen huomiotta jättämisestä voi seurata lieviä loukkaantumisia tai aineellisia vahinkoja.

OHJE: seikkoja ja erityiskohtia, jotka on huomioitava laitteen käytön yhteydessä.

Ohjeita turvallista käyttöä varten

- ⊙ Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joiden kokemus ja/tai tiedot ovat riittämättömät, jos heitä valvotaan tai mikäli heidät on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.
- ⊙ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ⊙ Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja käyttäjähuoltoa, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisina.
- ⊙ Laite ja liitosjohto on pidettävä 8 vuotta nuorempien lasten ulottumattomissa.
- ⊙ Väärä käyttö voi johtaa loukkaantumisiin.
- ⊙  Kannua, laitejalustaa, liitosjohtoa ja verkkopistoketta ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin.
- ⊙ Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi myös kotitalouksissa ja kotitalouksia vastaavissa käyttötarkoituksissa, kuten esimerkiksi...
 - ...työntekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muilla kaupallisilla alueilla;
 - ...maatalouden piirissä;
 - ...hotellien, motellien ja muiden asuntoloiden asiakkaiden toimesta;
 - ...aamiaishotelleissa.
- ⊙ Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastinkellon tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän kautta.
- ⊙ Täytä laite vain korkeimpaan täyttömäärään **MAX** , koska muutoin kuumaa maitovaahtoa saattaa roiskua yli.
- ⊙ Käytä maidonvaahdotinta vain toimitukseen kuuluvalla laitejalustalla.
- ⊙ Laitteen pistoliitäntälle ei saa päästä nestettä.
- ⊙ Huomioi, että lämmityselementin pinnalla on käytön jälkeen vielä jälkilämpöä.
- ⊙ Laite on aina irrotettava sähköverkosta, kun valvojaa ei ole, sekä ennen laitteen kokoamista, purkamista tai puhdistamista.

- ⊙ Jos laitteen liitosjohto vaurioituu, on se vaihdettava valmistajan tai tämän asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- ⊙ Huomioi puhdistusta koskeva luku (katso ”Puhdistus” sivulla 9).



VAARA lapsille!

- ⊙ Pakkausmateriaali ei kuulu lasten leikkikaluihin. Lasten ei pidä antaa leikkiä muovipusseilla. Niistä voi aiheutua tukehtumisvaara.



VAARA koti- ja hyötyeläimille ja niiden kautta!

- ⊙ Sähkölaitteista voi aiheutua vaaraa koti- ja hyötyeläimille. Lisäksi eläimet voivat myös vaurioittaa laitetta. Siksi eläimet on lähtökohtaisesti pidettävä loitolla sähkölaitteista.



VAARA: kosteuden aiheuttama sähköisku!

- ⊙ Laite on suojattava kosteudelta sekä tippu- ja roiskevedeltä: muutoin on olemassa sähköiskun vaara.
- ⊙ Jos laitejalustaan pääsee nestettä, on verkkopistoke välittömästi vedettävä pistorasiasta. Sen jälkeen laite on annettava tarkastaa, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.



VAARA sähköiskusta!

- ⊙ Älä ota laitetta käyttöön, jos laitteessa tai liitosjohdossa on näkyviä vaurioita tai jos laitejalusta on päässyt putoamaan.
- ⊙ Liitä verkkopistoke vain säännönmukaisesti asennettuun ja helposti saavutettavaan suojakosketinpistorasiaan, jonka jännite vastaa tyyppikilvessä olevaa ar-

voa. Pistorasian on oltava myös liittäminen jälkeen helposti saavutettava.

- ⊙ Pidä huolta siitä, ettei liitosjohto pääse vaurioitumaan terävien kulmien tai kuumien paikkojen takia. Älä kierrä liitosjohtoa laitteen ympärille.
- ⊙ Vaikka laite onkin kytketty pois päältä, se saa silti verkkovirtaa. Tätä varten on irrotettava verkkopistoke.
- ⊙ Pidä laitetta käyttäessäsi huolta siitä, ettei liitosjohto joudu puristuksiin tai litistetyksi.
- ⊙ Irrottaaksesi verkkopistokkeen pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, äläkä koskaan kaapelista.
- ⊙ Irrota verkkopistoke pistorasiasta:
 - jos ilmenee häiriö
 - kun maidonvaahdotin ei ole käytössä
 - ennen maidonvaahdottimen puhdistamista ja
 - aina ukonilmalla
- ⊙ Vaarojen välttämiseksi laitteeseen ei saa tehdä muutoksia.



VAARA: palovammojen aiheuttamat loukkaantumiset!

- ⊙ Käytä maidonvaahdotinta vain kansi päällä, muuten kuumaa maitovaahdotta voi roiskua ulos.
- ⊙ Maidonvaahdotin kuumenee käytön aikana. Pidä siitä kiinni vain kahvasta.

VAROITUS aineellisista vahingoista!

- ⊙ Laite on varustettu pitävillä silikonijaloilla. Koska huonekaluja pinnoitetaan monilla eri maaleilla ja muoveilla ja käsitellään erilaisilla hoitoaineilla, ei ole täysin poissuljettavissa, että joissakin näistä aineista on ainesosia, jotka vahingoittavat ja pehmentävät silikonijalkoja. Aseta laitteen alle tarvittaessa pitävä alusta.
- ⊙ Täytä laite 75 ml:lla maitoa vähintään yli merkkiviivan **MIN 10**, muutoin maito voi palaa ja laite ylikuumentua.
- ⊙ Älä missään tapauksessa täytä maidonvaahdottimeen muita nesteitä kuin viileää ja tuoretta maitoa!
- ⊙ Anna laitteen jäähtyä noin 3 minuuttia ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- ⊙ Maidon palamisen ja ylikuumentumisen estämiseksi älä koskaan käytä laitetta ilman sekoitinta.
- ⊙ Aseta laite tukevalle ja tasaiselle alustalle.
- ⊙ Väkeviä tai hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää.

4. Toimituksen sisältö

- 1 kansi **1**
- 1 sekoitin **3**
- 1 kannu **5**
- 1 jalusta **9** liitosjohdolla **8**
- 1 täydellinen käyttöohje

5. Käyttöönotto



VAARA sähköiskusta!

- ⊙ Liitä verkkopistoke **8** vain säännönmukaisesti asennettuun ja helposti saavutettavaan suojakosketinpistorasiaan, jonka jännite vastaa tyyppikilvessä olevaa arvoa. Pistorasian on oltava myös liittämisen jälkeen helposti saavutettava.
 - ⊙ Irrota verkkopistoke **8** jokaisen käyttökerran jälkeen pistorasiasta.
-
- Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.
 - Tarkasta, että kaikki osat ovat mukana ja vauriottomia.
 - **Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttöä!** (katso "Puhdistus" sivulla 9)
 - Aseta sekoitin **3** käyttöakselille **6**.
 - Kierrä tarvittaessa liitosjohto **8** kokonaan auki ja ohjaa se jalustan **9** syvennyksen läpi.
 - Aseta laite kuivalle, tasaiselle ja pitävälle alustalle.

6. Käyttö

6.1 Vihje ruoanvalmistukseen

Maitovaahdon laatu riippuu suuresti käytetystä maidosta ja voi vaihdella.

- Käytä vain lehmänmaitoa. Muita maitolaatuja on vaikea vaahdottaa tai ne saavat kannun **5** vuotamaan yli.
- Vaahdotukseen sopii erityisen hyvin viileä maito, jonka rasvapitoisuus on 3,5 % tai 1,5 %. Lämmintä maitoa ja rasvatonta maitoa ei voi vaahdottaa niin hyvin.
- Älä yritä vaahdottaa samaa maitoa toista kertaa, sillä se ei vaahdotu enää ja saattaa palaa.
- Anna maitovaahdon seistä valmistuksen jälkeen jonkin aikaa. Koostumus voi tällöin parantua ja vielä nestemäistä maitoa voi kerääntyä kannun **5** pohjalle.

6.2 Ohjelmat

VAROITUS aineellisista vahingoista!

- ⊙ Täytä laite vähintään 75 ml:lla maitoa yli merkkiviivan **MIN 10**, muutoin maito voi palaa ja laite ylikuumentua.
- ⊙ Käytä myös ohjelmalle 3 välttämättä sekoitinta **3** maidon palamisen ja ylikuumentumisen estämiseksi!

Kuva A: valmistusta varten käytettävissäsi on 4 ohjelmaa.

Symboli	Ohjelma	Ohjelman valinta	Merkkiviiva
	Ohjelma 1 Lämmin ja kiinteä maitovaah- to (punainen merkkivalo)	1x painaminen	enintään MAX  (150 ml)
	Ohjelma 2 Lämmin ja pehmeä maito- vaahdotus (punainen merkkivalo)	2x painaminen	enintään MAX  (150 ml)
	Ohjelma 3 Maidon kuumennus, hieman vaahdotus (punainen merkkiva- lo)	3x painaminen	enintään MAX  (300 ml)
	Ohjelma 4 Kylmä vaahdotus (valkoinen merkkivalo)	4x painaminen	enintään MAX  (150 ml)

6.3 Valmistuksen aloittaminen



VAARA: palovammojen aiheuttamat loukkaantumiset!

- ⊙ Käytä maidonvaahdotinta aina kannen **1** kanssa, muutoin kuumaa maitovaahtoa voi roiskua ulos!

VAROITUS aineellisista vahingoista!

- ⊙ Täytä laite vähintään 75 ml:lla maitoa yli merkkiviivan **MIN 10**, muutoin maito voi palaa ja laite ylikuumentua.
- ⊙ Anna laitteen jäähtyä noin 3 minuuttia ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- ⊙ Jos et kaada maitovaahtoa pois vaan poistat sen muutoin, varo naarmuttamasta tarttumaton pinnoitetta kannun **5** sisäpuolella.
- ⊙ Älä missään tapauksessa täytä muita nes-teitä kuin tuoretta ja viileää maitoa kannun **5**!

1. Ota kannu **5** jalustalta **9**.
2. Täytä maidon korkein määrä valitusta ohjelmasta riippuen.
3. Sulje kannu **5** kannella **1**.
4. Aseta kannu **5** jalustalle **9**.
5. Paina tarvittaessa toistuvasti painiketta **⏻ 16** halutun ohjelman valitsemiseksi.
 - Renkaalla **17** vilkkuu vastaavan symbolin kohdalla merkkivalo.
 - Hetken kuluttua ohjelma käynnistyy ja merkkivalo palaa jatkuvasti.
 - Ohjelma pysähtyy automaattisesti valmistuksen jälkeen ja merkkivalo vilkkuu. Odota, kunnes merkkivalo sammuu, ennen kuin poistat kannen.

OHJEET:

- Ohjelman keskeyttämiseksi paina painiketta **⏻ 16** tai nosta kannu **5** jalustalta **9**.
- Laita maitovaahdotin esim. silikonisella keittiökaapimella kahviin. Näin loput vaahdottomasta maidosta jää kannun **5**.

6.4 Kuivumissuoja / ylikuumenemissuoja

Kuivumissuoja

Jos laite otetaan käyttöön ilman maitoa tai liian vähällä maidolla, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä jonkin ajan kuluttua. 3 punaista merkkivaloa palavat jatkuvasti ja laite ei käynnisty.

- Anna laitteen jäähtyä. Kaada tarvittaessa kuuma maito pois ja lisää vähintään 75 ml kylmää maitoa yli merkkiviivan **MIN 10**.

Ylikuumenemissuoja

Jos laitetta käytetään useita kertoja peräkkäin antamatta sen jäähtyä välillä, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä jonkin ajan kuluttua. 3 punaista merkkivaloa palavat jatkuvasti ja laite ei käynnisty.

- Anna laitteen jäähtyä vähintään 5 minuuttia.

7. Puhdistus



VAARA sähköiskusta!

- ⊙ Irrota verkkopistoke **8** pistorasiasta ennen maidonvaahdottimen puhdistusta.
- ⊙ Kannua **5**, jalustaa **9**, liitosjohtoa ja verkkopistoketta **8** ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin.



VAARA: palovammojen aiheuttamat loukkaantumiset!

- ⊙ Kannun **5** sisäpuoli kuumenee käytössä. Anna kannun **5** jäähtyä ennen puhdistusta.

VAROITUS aineellisista vahingoista!

- ⊙ Väkeviä tai hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää.

Ensimmäinen puhdistus/ Perusteellinen puhdistus

OHJE: jos esim. sekoitinta **3** poistettaessa kierukka irtaää muovitapista, paina ne vain jälleen yhteen (pistoliitäntä).

1. Ota sekoitin **3** kannusta **5**. Puhdista kansi **1**, sekoitin **3** ja kannun **5** sisäpuoli käsin lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella. Pyyhi kannun sisäpuoli pehmeällä liinalla. Huuhtelee perusteellisesti puhtaalla vedellä ja kuivaa osat.
2. Pyyhi jalusta **9** ainoastaan kevyesti kostutetulla liinalla.
3. Puhdista kannun **5** ulkopuoli kostealla liinalla. Voit käyttää myös hieman astianpesuainetta. Pyyhi tämän jälkeen vedellä kostutetulla puhtaalla liinalla.
4. Anna kaikkien osien kuivua täysin, ennen kuin asetat ne yhteen.

Puhdistus jokaisen käytön jälkeen

Puhdista kannun **5** sisäpuoli jäähtyneenä jokaisen käytön jälkeen.

1. Anna sekoittimen **3** olla asennettuna kannussa **5**. Laita vettä ja hieman astianpesuainetta merkkiiviivaan **MAX**  **11** (150 ml) asti.
2. Käynnistä ohjelma 1 ja anna sen käydä n. 10 sekuntia.
3. Ota kannu **5** jalustalta **9** ja kaada vesi pois.
4. Huuhtelee puhtaalla vedellä.

8. Säilytys



VAARA lapsille!

- ⊙ Säilytä laitetta lasten ulottumattomissa.

- Anna laitteen jäähtyä ja puhdista se, ennen kuin siirrät sen pois paikaltaan.
- **Kuva B:** kierrä liitosjohto **8** jalustan **9** pohjalla nuolen suuntaan johtokelalle **20**.

9. Osien hävittäminen

Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU alainen. Ylivuutettu jätekontti on kaikissa EU-maissa käytetty symboli, joka merkitsee, että kyseinen tuote ei kuulu kotitalousjätteiden joukkoon vaan on hävitettävä erikseen. Ohjeet koskevat sekä itse tuotetta että samalla symbolilla varustettuja lisätarvikkeita. Näin merkityjä tuotteita ei saa heittää kotitalousjätteiden joukkoon, vaan ne on vietävä keräyspisteeseen, joka on tarkoitettu sähköisen ja elektronisen romun kierrätykseen.

Tällä kierrätysmerkillä merkitään esim. esineet tai materiaalin osat, jotka soveltuvat kierrätykseen. Kierrätys auttaa vähentämään jätteiden määrää ja suojelemaan ympäristöä.



Pakkaus

Pakkausmateriaalien hävittämisessä on noudatettava maakohtaisia asetuksia ja ympäristönsuojelumääräyksiä.

10. Häiriötapauksessa

Mikäli laite ei sattuisi toimimaan normaalisti, käy ensin läpi seuraava tarkastuslista. Ehkä kyseessä on pieni ongelma, jonka pystyy ratkaisemaan itse.



VAARA sähköiskusta!

- ⊙ Laitetta ei pidä missään tapauksessa yrittää korjata itse.

Vika	Mahdollinen syy / toimenpide
Laite ei toimi	• Onko virransyöttö varmistettu? • Tarkasta liitäntä.
3 punaista merkkivaloa palaa ja laite ei käynnisty	• Liian vähän tai ei ollenkaan maitoa kannussa 5? Anna laitteen jäähtyä. Kaada tarvittaessa kuuma maito pois ja lisää vähintään 75 ml kylmää maitoa yli merkkiviivan MIN 10. • Laite kestäkäytössä ilman jäähdytystaukoa? Anna laitteen jäähtyä vähintään 5 minuuttia.

1 1. Tekniset tiedot

Malli:	SMSP 500 A1
Verkköjännite:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Tehonkulutus pois päältä-tilassa:	≤ 0,5 W
Automaattinen kytkentä pois päältä -tilaan:	≤ 20 min
Suojaluokka:	I
Teho:	500 W
Täyttömäärä maito	
Lämmitys:	min 75 ml – max 300 ml
Vaahdotus:	min 75 ml – max 150 ml

OHJE: tuotteen vaihtamiseksi 50 ja 60 Hz:n välillä ei tarvita käyttäjän toimia. Tuote soveltuu sekä 50 että 60 Hz:n taajuu-
delle.

Käytetyt symbolit

	Geprüfte Sicherheit (turvallisuus tarkastettu): laitteiden on oltava yleisesti hyväksyttyjen tekniikan säännösten mukaisia ja vastattava saksalaisen tuoteturvallisuuslain (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) määräyksiä.
	CE-merkinnällä HOYER Handel GmbH ilmoittaa EU-vaatimustenmukaisuuden.
	Tämä symboli muistuttaa, että pakkaus on hävitettävä ympäristöystävällisesti.
	Kierrätettävät materiaalit on merkitty kierrätysymbolilla (3 vuotta). Materiaali voidaan määrittää keskellä olevalla kierrätysnumerolla (tässä: 21) ja/tai lyhenteellä (tässä: PAP).
~	Vaihtovirta

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

12. Takuun antaja on **HOYER Handel GmbH**

Arvoisa asiakas,
tällä laitteella on 3 vuoden takuu ostopäivästä lukien. Jos tämä tuote on viallinen, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää vastaan. Näitä lakisääteisiä oikeuksia ei rajoiteta seuraavassa esitellyn takuumme puitteissa.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytät alkuperäinen ostokuitti huolellisesti. Tätä kuittia tarvitaan kaupan todisteena.

Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäivästä lukien ilmaantuu materiaali- tai valmistusvirhe, tulemme valintamme mukaan maksutta joko korjaamaan tai korvaamaan tuotteen tai hyvittämään ostohinnan. Tämä takuu edellyttää viallisen laitteen ja ostotositteen (ostokuitti) esittämisen kolmen vuoden määräajan sisällä ja lyhyttä kirjallista kuvausta siitä, mikä laitteessa on vikana ja milloin vika ilmaantui.

Jos vika kuuluu myöntämämme takuun piiriin, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Korjauksen tai tuotteen vaihtamisen seurauksena takuu aika ei ala uudelleen.

Takuuaika ja lakisääteiset vaatimukset

Takuuaika ei pitene takuusuorituksen seurauksena. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä olemassa olevat vauriot ja viat on ilmoitettava heti pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tarkkoja laatuvaatimuksia noudattaen ja tarkastettu huolellisesti ennen toimitusta.

Takuu kattaa materiaali- tai valmistusvirheet.

Tämä takuu ei koske niitä kulutussia, jotka ovat normaalin kulumisen kohteena ja vaurioita särkyvissä osissa, esim. kytkin, lamput tai muut lasista valmistetut osat.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty tai huollettu epäasianmukaisella tavalla. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on tarkkaan noudatettava kaikkia käyttöohjeessa mainittuja sääntöjä. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, joita käyttöohjeessa ei suositella tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu vain yksityiseen, eikä kaupalliseen käyttöön. Takuu raukeaa väärän ja epäasianmukaisen käytön ja voiman käytön tapauksissa ja silloin, kun korjauksia ei ole tehty valtuutetussa palvelukeskuksessamme.

Toiminta takuutapauksessa

Asiasi nopean käsittelyn varmistamiseksi noudata seuraavia ohjeita:

- Kaikkien kysymysten yhteydessä tarvitaan artikkelinumero
IAN: 516831_2510 ja ostokuitti kaupan todisteeksi.
- Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä, kaiveruksesta, käyttöohjeen kansisivulta (alhaalla vasemmalla) tai tarrasta laitteen taka- tai alapuolella.
- Toimintavirheiden tai muiden vikojen ilmaantuessa ota ensin yhteyttä seuraavassa mainittuun palvelukeskukseen **puhelimitse** tai **sähköpostin kautta**.
- Vialliseksi todetun laitteen voit lähettää sitten maksutta ilmoitettuun palveluosoitteeseen, liitä mukaan ostotosite (ostokuitti) ja tiedot vian laadusta ja siitä, milloin vika ilmaantui.

Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja lukuisia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.



Tällä QR-koodilla pääset suoraan Lidl-palvelusivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi antamalla tuotenumeron (IAN) **516831_2510**.



Palvelukeskus

FI Huolto Suomi

Tel.: 09 42453024

E-Mail: hoyer@lidl.fi

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: hoyer@lidl.se

IAN: 516831_2510



Toimittaja

Huomioi, että seuraava osoite **ei ole palveluosoite**. Ota ensin yhteyttä yllä mainittuun palvelukeskukseemme.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

SAKSASSA

Innehåll

1. Översikt	14
2. Avsedd användning	15
3. Säkerhetsanvisningar	15
4. Leveransomfattning	18
5. Innan första användningen	18
6. Användning	19
6.1 Tips för tillagningen	19
6.2 Programmen	19
6.3 Starta tillagningen	20
6.4 Torrgångsskydd / överhettningsskydd	20
7. Rengöring	21
8. Förvaring	21
9. Avfallshantering	22
10. Problemlösning	22
11. Tekniska data	23
12. Garanti från HOYER Handel GmbH	24

1. Översikt

1	Lock
2	Tätningarring
3	Visp
4	Handtag
5	Kanna
6	Drivaxel
7	Kontrollpanel
8	Anslutningskabel med stickpropp
9	Sockel med kabelupplindning
10 MIN	Markeringsstreck: minimal påfyllningsmängd (75 ml)
11 MAX 	Markeringsstreck: maximal påfyllningsmängd (150 ml) för programmen 1/2/4
12 MAX 	Markeringsstreck: maximal påfyllningsmängd (300 ml) för program 3
13	Pip
14 	Program 1: varmt och fast mjölkskum
15 	Program 2: varmt och krämnt mjölkskum
16 	Knapp: välja program / Stänga av
17	Ring med kontrollampor
18 	Program 3: värma upp mjölk med lite mjölkskum
19 	Program 4: skumma upp kallt
20	Kabelupplindning

Tack så mycket för ditt förtroende!

Vi gratulerar till din nya mjölkskummare.

För att hantera apparaten säkert och för att bekanta dig med alla dess egenskaper krävs följande:

- **Läs igenom den här bruksanvisningen noggrant innan första användningen.**
- **Det är mycket viktigt att följa säkerhetsanvisningarna!**
- **Apparaten får endast användas på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen.**
- **Spara bruksanvisningen.**
- **Om du skulle överlåta apparaten till någon annan, se till att även överlämna den här bruksanvisningen. Bruksanvisningen är en del av produkten.**

Vi hoppas att du får mycket glädje av din nya mjölkskummare!

Symboler på apparaten



Symbolen anger att material med den här märkningen varken ändrar smak eller lukt på livsmedel.



Symbolen visar att apparatdelar med den här märkningen inte får diskas i diskmaskin.

2. Avsedd användning

Mjölkskummaren är endast avsedd för att skumma upp (varmt eller kallt) eller värma upp mjölk.

Apparaten är utformad för privat hemmabruk. Apparaten får endast användas inomhus.

Apparaten får inte användas för yrkesbruk.

Förutsebart missbruk

VARNING för materialskador!

- ⊙ Använd alltid mjölkskummaren med visp **3** eftersom mjölken annars kan bli bränd.
- ⊙ Fyll aldrig i några andra vätskor än färsk kall mjölk i kannan **5**!

3. Säkerhetsanvisningar

Varningsinformation

När det behövs används följande varningsinformation i den här bruksanvisningen:



FARA! Hög risk: icke beaktande av varningen kan innebära livsfara.

VARNING! Medelhög risk: om varningen ignoreras kan allvarliga personskador eller saskador inträffa.

SE UPP: låg risk: om varningen ignoreras kan lättare personskador eller saskador inträffa.

OBSERVERA: sakförhållanden och speciella saker som man måste tänka på när apparaten hanteras.

Anvisningar för säker användning

- ⊙ Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och har förstått vilka faror som kan uppstå.
- ⊙ Barn får inte leka med apparaten.
- ⊙ Rengöring och användarskötsel får inte utföras av barn om de inte är 8 år eller äldre och hålls under uppsikt.
- ⊙ Barn yngre än 8 år skall hållas borta från apparaten och anslutningskabeln.
- ⊙ Felaktig användning av apparaten kan leda till personskador.
- ⊙  Kannan, sockeln, anslutningskabeln och stickproppen får inte doppas ner i vatten eller andra vätskor.
- ⊙ Den här apparaten är även avsedd att användas på ställen som liknar hushåll, som exempelvis ...
 - ... i personalkök i affärer, på kontor och inom andra kommersiella områden;
 - ... inom lantbruk;
 - ... av kunder på hotell, motell och andra boendeinrättningar;
 - ... på frukostpensionat.
- ⊙ Apparaten är inte avsedd att användas med en extern timer eller något separat fjärrstyrningssystem.
- ⊙ Fyll endast apparaten upp till den maximala påfyllningsnivån **MAX** , eftersom annars hett mjölkskum kan stänka ut.
- ⊙ Använd endast mjölkskummaren med den levererade sockeln.
- ⊙ Vätska får inte rinna över på apparatens kontaktanslutning.
- ⊙ Tänk på att ytan på värmeelementet fortfarande har restvärme efter användningen.
- ⊙ Apparaten skall alltid fränskiljas från elnätet om ingen uppsikt finns, innan sammansättning, isärtagning eller rengöring.
- ⊙ Om anslutningskabeln på den här apparaten skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller av dennes kundservice eller någon person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.

- ⊙ Beakta kapitlet om rengöring (se "Rengöring" på sida 21).



FARA för barn!

- ⊙ Förpackningsmaterialet är ingen leksak. Barn får inte leka med plastpåsar. Kvävningrisk föreligger.



FARA för och på grund av hus- och nyttodjur!

- ⊙ Elektriska apparater kan innebära faror för hus- och nyttodjur. Djur kan även förorsaka skador på apparaten. Håll där- för djur borta från elektriska apparater.



FARA för elektrisk stöt genom fuktighet!

- ⊙ Skydda apparaten mot fuktighet, drop- pande vatten eller stänkvatten: det före- ligger fara för elstötar.
- ⊙ Dra ut stickproppen omedelbart om vätskor skulle komma in i sockeln. Kont- rollera apparaten innan den används igen.



FARA för elektrisk stöt!

- ⊙ Använd inte apparaten om apparaten eller anslutningskabeln har synliga skador eller om du skulle ha tappat sockeln innan.
- ⊙ Anslut endast stickproppen till ett korrekt installerat, lättåtkomligt jordat uttag med en spänning som motsvarar uppgiften på typskylten. Uttaget måste fortfarande vara lättåtkomligt efter att apparaten har anslutits.
- ⊙ Se till att anslutningskabeln inte kan ska- das genom vassa kanter eller heta plat- ser. Linda inte anslutningskabeln kring apparaten.
- ⊙ Apparaten är inte helt strömlös även om den är avstängd. Dra ut stickproppen för att göra den helt strömlös.

- ⊙ Se till att anslutningskabeln inte kommer i kläm när apparaten används.
- ⊙ Dra alltid i själva stickproppen, aldrig i kabeln, för att dra ut stickproppen ur ut- taget.
- ⊙ Dra ut stickproppen ur uttaget:
 - om en störning föreligger
 - när du inte använder mjölkskumma- ren
 - innan du rengör mjölkskummaren
 - vid åskväder
- ⊙ Apparaten får inte förändras, risk för skad- or föreligger.



FARA för personskador genom att skållas!

- ⊙ Använd endast mjölkskummaren med påsatt lock, eftersom annars hett mjölks- kum kan stänka ut.
- ⊙ Mjölkskummaren blir mycket het vid an- vändningen. Håll den endast i handta- get.

VARNING för materialskador!

- ⊙ Apparaten är utrustad med halkfria sili- konfötter. Möbler kan ha lack- och plastytor och vara behandlade med oli- ka typer av vårdande produkter. Det är inte helt uteslutet att vissa av dessa ren- göringsmedel innehåller ämnen som kan angripa och mjuka upp silikonfötter- na. Lägg ev. ett halksäkert underlag un- der apparaten.
- ⊙ Fyll apparaten minst över markerings- strecket **MIN 10** med 75 ml mjölk, efter- som annars mjölken kan bli bränd och apparaten överhettas.
- ⊙ Fyll aldrig i några andra vätskor än färsk kall mjölk i mjölkskummaren!
- ⊙ Låt apparaten svalna ca 3 minuter inn- an du använder den igen.

- ⊙ För att förhindra att mjölken blir bränd och överhettning, använd aldrig apparaten utan att montera vispen.
- ⊙ Ställ apparaten på en stabil, jämn yta.
- ⊙ Använd inte skarpa eller aggressiva rengöringsmedel.

4. Leveransomfattning

- 1 lock **1**
- 1 visp **3**
- 1 kanna **5**
- 1 sockel **9** med anslutningskabel **8**
- 1 fullständig bruksanvisning

5. Innan första användningen



FARA för elektrisk stöt!

- ⊙ Anslut endast stickproppen **8** till ett korrekt installerat, lättåtkomligt jordat uttag med en spänning som motsvarar uppgiften på typskylten. Uttaget måste fortfarande vara lättåtkomligt efter att apparaten har anslutits.
 - ⊙ Dra ut stickproppen **8** från uttaget efter varje användning.
-

- Ta bort allt förpackningsmaterial.
- Kontrollera att alla delar finns och är oskadade.
- **Rengör apparaten innan den används första gången!** (se "Rengöring" på sida 21)
- Sätt på vispen **3** på drivaxeln **6**.
- Linda ev. ut anslutningskabeln **8** helt och dra den genom ursparningen i sockeln **9**.
- Ställ apparaten på ett torrt, jämnt, halksäkert underlag.

6. Användning

6.1 Tips för tillagningen

Kvaliteten på mjölkskummet beror i hög grad på den mjölk som användas och kan variera.

- Använd endast komjölk. Andra mjölktyper är svåra att skumma upp eller gör att kannan **5** rinner över.
- För uppskumningen lämpar sig kall mjölk med en fetthalt på 3,5 % eller 1,5 % extra väl. Varm mjölk och lättmjölk går inte att skumma upp så bra.
- Försök inte att skumma upp samma mjölk en andra gång eftersom den inte blir till uppskummad längre och kan bli bränd.
- Låt mjölkskummet stå en stund efter tillagningen. Konsistensen kan bli bättre genom detta och mjölk som fortfarande är flytande kan samlas ner i kannan **5**.

6.2 Programmen

VARNING för materialskador!

- ⊙ Fyll apparaten med minst 75 ml mjölk över markeringsstrecket **MIN 10**, eftersom annars mjölken kan bli bränd och apparaten överhettas.
- ⊙ Använd alltid vispen **3** också för program 3 för att förhindra att mjölken blir bränd och överhettning!

Bild A: det finns 4 program för tillagningen.

Symbol	Program	Välj program	Markeringsstreck
	Program 1 Varmt och fast mjölkskum (röd kontrollampa)	Tryck 1x	upp till MAX  (150 ml)
	Program 2 Varmt och krämnt mjölkskum (röd kontrollampa)	Tryck 2x	upp till MAX  (150 ml)
	Program 3 Uppvärmning av mjölk med lite mjölkskum (röd kontrollampa)	Tryck 3x	upp till MAX  (300 ml)
	Program 4 Kall skumning (vit kontrollampa)	Tryck 4x	upp till MAX  (150 ml)

6.3 Starta tillagningen



FARA för personskador genom att skållas!

- ⊙ Använd alltid mjölkskummaren med locket **1** eftersom annars hett mjölkskum kan stänka ut!

VARNING för materialskador!

- ⊙ Fyll apparaten med minst 75 ml mjölk över markeringsstrecket **MIN 10**, eftersom annars mjölken kan bli bränd och apparaten överhettas.
- ⊙ Låt apparaten svalna ca 3 minuter innan du använder den igen.
- ⊙ Om du inte håller ut mjölkskummet utan tar ut det, se till att du inte repar nonstick-beläggningen inuti kannan **5**.
- ⊙ Fyll aldrig i några andra vätskor än färsk kall mjölk i kannan **5**!

1. Ta bort kannan **5** från sockeln **9**.
2. Fyll på maximal mängd mjölk beroende på programval.
3. Stäng kannan **5** med locket **1**.
4. Sätt kannan **5** på sockeln **9**.
5. Tryck ev. flera gånger på knappen **⏻ 16** för att välja det önskade programmet.
 - På ringen **17** blinkar en kontrollampa på aktuell symbol.
 - Efter en kort stund startar programmet och kontrollampan lyser konstant.
 - Programmet stoppar automatiskt efter tillagningen och kontrollampan blinkar. Vänta tills kontrollampan släcks innan du tar bort locket.

OBSERVERA:

- För att avbryta ett program, trycker du på knappen **⏻ 16** eller lyfter av kannan **5** från sockeln **9**.
- Håll mjölkskummet t.ex. med en slickspott av silikon i kaffet. På så vis blir resten med ej uppskummad mjölk kvar i kannan **5**.

6.4 Torrgångsskydd / överhettningsskydd

Torrgångsskydd

Om apparaten används utan eller med för lite mjölk, stängs den av automatiskt efter en viss tid. De 3 röda kontrolllamporna lyser konstant och apparaten startar inte.

- Låt apparaten svalna. Häll ut ev. het mjölk och fyll på minst 75 ml kall mjölk över markeringsstrecket **MIN 10**.

Överhettningsskydd

Om du använder apparaten flera gånger efter varandra, utan att låta den svalna emellan, stängs den av automatiskt efter en viss tid. De 3 röda kontrolllamporna lyser konstant och apparaten startar inte.

- Låt apparaten svalna minst 5 minuter.

7. Rengöring



FARA för elektrisk stöt!

- ⊙ Dra ut stickproppen **8** från uttaget innan du rengör mjölkskummaren.
- ⊙ Kannan **5**, sockeln **9**, anslutningskabeln och stickproppen **8** får inte doppas ner i vatten eller andra vätskor.



FARA för personskador genom att skällas!

- ⊙ Kannan **5** blir het inuti genom användningen. Låt kannan **5** svalna innan rengöringen.

VARNING för materialskador!

- ⊙ Använd inte skarpa eller aggressiva rengöringsmedel.

Första rengöringen / Noggrann rengöring

OBSERVERA: om spiralen skulle lossa från plastdelen när vispen **3** tas ut, trycker du bara samman den igen (instickskoppling).

1. Ta bort vispen **3** från kannan **5**. Rengör locket **1**, vispen **3** och kannan **5** inuti för hand med varmt vatten och diskmedel. Torka av kannan inuti med en mjuk trasa. Efterskölj noga med klart vatten och torka av delarna.
2. Torka endast av sockeln **9** med en lätt fuktad trasa.
3. Rengör kannans **5** utsida med en fuktig trasa. Du kan också ta lite diskmedel. Eftertorka med en ren trasa med rent vatten.
4. Låt alla delar torka ordentligt innan du sätter samman dem.

Rengöring efter varje användning

Rengör kannan **5** inuti efter varje användning när den har svalnat.

1. Låt vispen **3** vara monterad i kannan **5**. Fyll i vatten och lite diskmedel upp till markeringsstreckets **MAX** (150 ml).
2. Starta program 1 och låt det gå ca 10 sekunder.
3. Ta bort kannan **5** från sockeln **9** och håll ut vattnet.
4. Efterskölj med lite klart vatten.

8. Förvaring



FARA för barn!

- ⊙ Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

- Låt apparaten svalna och rengör den innan du ställer undan den.
- **Bild B:** linda upp anslutningskabeln **8** i botten på sockeln **9** i pilriktningen i kabelupplindningen **20**.

9. Avfallshantering

Den produkten omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. Symbolen med genomstruken avfallstunna betyder att produkten skall avfallshanteras separat enligt regler inom EU. Detta gäller för produkten och alla tillbehörsdelar, försedda med denna symbol.

Symbolmärkta produkter får inte kastas i vanliga hushållssopor utan skall lämnas till lämplig återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning.

Den här återvinningssymbolen markerar att t.ex. ett föremål eller materialdelar kan återvinnas. Återvinning reducerar förbrukningen av material och skötar miljön.



Förpackning

Följ miljöföreskrifterna i respektive land där förpackningen avfallshanteras.

10. Problemlösning

Kontrollera apparaten enligt denna checklista om den inte fungerar. Du kanske kan lösa problemet själv på ett enkelt sätt.



FARA för elektrisk stöt!

- ⦿ Försök aldrig att reparera apparaten på egen hand.

Fel	Möjliga orsaker / åtgärder
Ingen funktion	• Är strömförsörjningen upprättad? • Kontrollera anslutningen.
3 röda kontrollampor lyser och apparaten startar inte	• För lite eller ingen mjölk i kannan 5? Låt apparaten svalna. Håll ut ev. het mjölk och fyll på minst 75 ml kall mjölk över märkingsstrecket MIN 10. • Apparat i kontinuerlig drift utan avsvlningsfas? Låt apparaten svalna minst 5 minuter.

11. Tekniska data

Modell:	SMSP 500 A1
Nätspänning:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Effektförbrukning i avstängt läge:	≤ 0,5 W
Automatisk omkoppling till avstängt läge:	≤ 20 min.
Skyddsklass:	I
Effekt:	500 W
Påfyllningsmängd mjölk	
Uppvärmning:	min. 75 ml – max. 300 ml
Skumma upp:	min. 75 ml – max. 150 ml

OBSERVERA: användaren behöver inte göra något för att ställa om produkten mellan 50 och 60 Hz. Produkten anpassar sig efter både 50 och 60 Hz.

Symboler som används

	Geprüfte Sicherheit (kontrollerad säkerhet): apparaterna måste uppfylla de allmänt erkända tekniska reglerna och den tyska produktsäkerhetslagen Produktsicherheitsgesetz (ProdSG).
	Med CE-märkningen försäkrar HOYER Handel GmbH EU-överensstämmelse.
	Den här symbolen påminner om att avfallshantera förpackningen miljövänligt.
	Material som kan återvinnas är märkta med återvinningssymbolen (3 pilar). I mitten kan det även finnas ett återvinningsnummer (här: 21) och/eller en förkortning (här: PAP) för materialet.
~	Växelspänning

Med förbehåll för tekniska ändringar.

12. Garanti från HOYER Handel GmbH

Kära kund,
på den här produkten ges 3 års garanti fr.o.m. inköpsdatumet. Om produkten skulle ha brister har du juridiska rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa juridiska rättigheter begränsas inte genom den nedan angivna garantin från vår sida.

Garantivillkor

Garantitiden börjar med inköpsdatumet. Det är viktigt att du sparar originalkassakvittot ordentligt. Det här underlaget behövs som intyg för köpet.

Om något material- eller tillverkningsfel inträffar på den här produkten inom tre år fr.o.m. inköpsdatum, reparerar vi, byter ut eller återbetalar köpepriset på det sätt vi väljer kostnadsfritt. Den här garantin förutsätter att den defekta produkten och köpekvittot (kassakvitto) uppvisas inom treårsfristen och en kort skriftlig beskrivning görs vad det är för fel och när det inträffade.

Om defekten omfattas av vår garanti får du tillbaka den reparerade produkten eller en ny produkt. Med reparation eller utbyte av produkten börjar ingen ny garantitid.

Garantitid och juridiska garantikrav

Garantitiden förlängs inte genom garantin. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Skador och fel som eventuellt finns redan vid köpet måste anmälas direkt när produkten har packats upp. Reparationer när garantitiden har gått ut är kostnadspliktiga.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats omsorgsfullt enligt stränga kvalitetsriktlinjer och kontrollerats noggrant innan leveransen. Garantin gäller för material- eller tillverkningsfel.

Garantin omfattar inte slitdelar som utsätts för normalt slitage och skador på ömtåliga delar, t.ex. knappar, lampor eller andra delar som är tillverkade av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten har skadats eller ej använts eller underhållits korrekt. För korrekt användning av produkten måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas exakt. Användningssyften eller handlingar som det avråds ifrån i bruksanvisningen eller som det varnas för, måste ovillkorligen undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat och ej för kommersiellt nyttjande. Vid felaktig eller icke fackmässig behandling, användande av våld eller vid ingrepp, vilka inte har gjorts av vårt auktoriserade servicecenter, upphör garantin.

Tillvägagångssätt vid skadefall

För att kunna garantera en snabb behandling av ditt ärende, gör på följande sätt:

- Ha artikelnummer **IAN: 516831_2510** och kassakvittot som intyg för köpet till hands vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret hittar du på typskylten, en ingravering, på titelbladet till bruksanvisningen (nere till vänster) eller som dekål på bak- eller undersidan av apparaten.
- Om funktionsfel eller andra fel skulle inträffa, kontakta först nedan angivna servicecenter **på telefon** eller med **e-post**.
- En produkt registrerad som defekt kan du då skicka portofritt till den serviceadress du då får, bifoga inköpsbevis (kassakvitto) och ange vad det är för fel och när det inträffade.

På www.lidl-service.com går det att ladda ner den här och många fler handböcker, produktvideor och installationsprogram.



Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) och kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) **516831_2510**.



Service-Center

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: hoyer@lidl.se

IAN: 516831_2510



Leverantör

Vänligen observera att följande adress **inte är någon serviceadress**. Kontakta först ovan angivna servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
TYSKLAND

Inhold

1. Oversigt	26
2. Tilsigtet anvendelse	27
3. Sikkerhedsanvisninger	27
4. Leveringsomfang	30
5. Ibrugtagning	30
6. Betjening	31
6.1 Tip om tilberedning	31
6.2 Programmerne	31
6.3 Start tilberedning	32
6.4 Tørkogebeskyttelse /overophedningsbeskyttelse	32
7. Rengøring	33
8. Opbevaring	33
9. Bortskaffelse	34
10. Problemløsning	34
11. Tekniske data	35
12. HOYER Handel GmbHs garanti	36

1. Oversigt

1	Låg
2	Pakningsring
3	Piskeris
4	Håndtag
5	Kande
6	Drivaksel
7	Betjeningsfelt
8	Tilslutningsledning med netstik
9	Sokkel med kabeloprulning
10 	Markeringsstreg: minimumspåfyldningsmængde (75 ml)
11 	Markeringsstreg: maksimumspåfyldningsmængde (150 ml) til program 1/2/4
12 	Markeringsstreg: maksimumspåfyldningsmængde (300 ml) til program 3
13	Hældetud
14 	Program 1: varmt og fast mælkeskum
15 	Program 2: varmt og cremet mælkeskum
16 	Knap: vælg program / Sluk
17	Ring med kontrollamper
18 	Program 3: varm mælk op med kun lidt mælkeskum
19 	Program 4: opskum koldt
20	Kabeloprulning

Mange tak for din tillid!

Vi ønsker dig tillykke med din nye mælkeskummer.

For at kunne håndtere apparatet sikkert og lære alle apparatets funktioner at kende:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden første ibrugtagning.**
- **Følg altid sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlægges. Betjeningsvejledningen er en del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye mælkeskummer!

Symboler på apparatet



Dette symbol angiver, at de anførte materialer ikke ændrer fødevarers smag eller lugt.



Dette symbol viser, at apparatdele med dette symbol ikke må komme i opvaskemaskinen.

2. Tilsigtet anvendelse

Mælkeskummeren er udelukkende beregnet til opskumning (varm eller kold) eller opvarmning af mælk.

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervsmæssige formål.

Forudseeligt misbrug

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Brug altid mælkeskummeren med piske-
ris **3**, da mælken ellers kan brænde på.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre
væsker end frisk kold mælk i kan-
den **5**!

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



FARE! Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskader eller store materielle skader.

FORSIGTIG: lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan medføre mindre personskader eller materielle skader.

ANVISNING: forhold og særlige omstændigheder, der bør tages højde for ved brug af apparatet.

Anvisninger til en sikker brug

- ⊙ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- ⊙ Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- ⊙ Forkert brug af apparatet kan forårsage kvæstelser.
- ⊙  Kanden, apparatets sokkel, tilslutningsledningen og netstikket må ikke dyppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Dette apparat er ligeledes beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til husholdningslignende anvendelser, som f.eks...
 - ... i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og i andre erhvervsmæssige områder,
 - ... i landbrugsejendomme,
 - ... af gæster på hoteller, moteller og i andre boligformer,
 - ... i bed and breakfast.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Fyld kun apparatet op til den maksimale påfyldningshøjde **MAX** , da der ellers kan sprøjte varmt mælkeskum ud.
- ⊙ Brug kun mælkeskummeren med den medfølgende apparatsokkel.
- ⊙ Der må ikke løbe væske ud over apparatets stikforbindelse.
- ⊙ Vær opmærksom på, at varmeelementets overflade stadig er varm efter brugen.
- ⊙ Når apparatet ikke er under opsyn, eller før det samles, skilles ad eller rengøres, skal apparatets netstik altid være taget ud af stikkontakten.

- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Overhold anvisningerne i kapitlet om rengøring (se "Rengøring" på side 33).



FARE for børn!

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastposerne. Der er fare for at blive kvalt.



FARE for og på grund af kæle- og husdyr!

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr også beskadige apparatet. Hold derfor som udgangspunkt dyr væk fra elektriske apparater.



FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!

- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, vanddråber og stænkvand: der er fare for elektrisk stød.
- ⊙ Skulle der komme væsker i apparatets sokkel, skal du straks trække netstikket ud. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis apparatet eller tilslutningsledningen udviser synlige skader, eller hvis man forinden har tabt apparatets sokkel på gulvet.
- ⊙ Tilslut kun netstikket til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakter, hvis spænding svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også fortsat være let tilgængelig, når du har sat stikket i.
- ⊙ Sørg for, at tilslutningsledningen ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter

eller varme steder. Undlad at vikle tilslutningsledningen omkring apparatet.

- ⊙ Selvom apparatet er blevet slukket, er det ikke helt adskilt fra elnettet. For at adskille det helt skal du trække netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Vær under brug af apparatet opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kommer i klemme.
- ⊙ Træk altid i stikket, og aldrig i kablet, når du trækker netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår en fejl
 - når du ikke bruger mælkeskummen
 - før du rengør mælkeskummen
 - i tordenvejr
- ⊙ For at undgå risici og farer må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet.



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Brug kun mælkeskummen med låget sat på, da der ellers kan sprøjte varmt mælkeskum ud.
- ⊙ Mælkeskummen bliver varm i brug. Berør kun håndtaget.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Apparatet har skridsikre silikonefødder. Da møbler har mange forskellige lak- og plastoverflader og bliver behandlet med mange forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at nogle af disse stoffer indeholder bestanddele, som an-

griber og opbløder silikonefødderne. Læg i givet fald et skridsikkert underlag under apparatet.

- ⊙ Fyld apparatet som minimum op over markeringsstregen **MIN 10** med 75 ml mælk, da mælken ellers kan brænde på, og apparatet kan overophede.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end kold frisk mælk i mælkeskummeren!
- ⊙ Lad apparatet køle af i ca. 3 minutter, før du bruger det igen.
- ⊙ For at forhindre, at mælken brænder på, og apparatet bliver overophedet, må apparatet aldrig bruges uden piskeriset monteret.
- ⊙ Stil apparatet på en stabil og plan overflade.
- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

4. Leveringsomfang

- 1 låg **1**
- 1 piskeris **3**
- 1 kande **5**
- 1 sokkel **9** med tilslutningsledning **8**
- 1 komplet betjeningsvejledning

5. Ibrugtagning



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tilslut kun netstikket **8** til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakter, hvis spænding svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også fortsat være let tilgængelig, når du har sat stikket i.
 - ⊙ Træk netstikket **8** ud af stikkontakten efter hver brug.
-
- Fjern al emballage.
 - Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.
 - **Rengør apparatet inden første brug!** (se "Rengøring" på side 33)
 - Sæt piskeriset **3** på drivakslen **6**.
 - Rul evt. tilslutningsledningen **8** helt ud, og før den gennem udsparingen i soklen **9**.
 - Stil apparatet på et tørt, jævnt og skridsikkert underlag.

6. Betjening

6.1 Tip om tilberedning

Kvaliteten af mælkeskummet kan variere og afhænger meget af den mælk, der bruges.

- Brug kun komælk. Andre mælketyper er ikke gode at opskumme, eller også får de kanden **5** til at løbe over.
- Til opskumning er især kold mælk med en fedtprocent på 3,5 % eller 1,5 % velegnet. Varm mælk og skummetmælk er ikke så god at opskumme.
- Undlad at forsøge at opskumme den samme mælk to gange, da den ikke kan skumme mere og i stedet kan brænde på.
- Lad mælkeskummet stå lidt efter tilberedning. Det kan forbedre konsistensen, og evt. stadig flydende mælk kan samle sig nederst i kanden **5**.

6.2 Programmerne

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld apparatet med mindst 75 ml mælk op over markeringsstregen **MIN 10**, da mælken ellers kan brænde på, og apparatet kan overophede.
- ⊙ Piskeriset **3** skal altid bruges til program 3 for at forhindre, at mælken brænder på, og apparatet overophedes!

Fig. A: du kan vælge mellem 4 tilberedningsprogrammer.

Symbol	Program	Valg af program	Markeringsstreg
	Program 1 Varmt og fast mælkeskum (rød kontrollampe)	Tryk 1 gang	op til MAX  (150 ml)
	Program 2 Varmt og cremet mælkeskum (rød kontrollampe)	Tryk 2 gange	op til MAX  (150 ml)
	Program 3 Opvarmet mælk med lidt mælkeskum (rød kontrollampe)	Tryk 3 gange	op til MAX  (300 ml)
	Program 4 Kold opskumning (hvid kontrollampe)	Tryk 4 gange	op til MAX  (150 ml)

6.3 Start tilberedning



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Brug altid mælkeskummen med låget **1**, da mælkeskummet ellers kan sprøjte ud!

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld apparatet med mindst 75 ml mælk op over markeringsstregen **MIN 10**, da mælken ellers kan brænde på, og apparatet kan overophede.
- ⊙ Lad apparatet køle af i ca. 3 minutter, før du bruger det igen.
- ⊙ Hvis du ikke hælder mælkeskummet ud, men i stedet øser det ud, så pas på ikke at ridse non-stick-belægningen på inder siden af kanden **5**.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end frisk kold mælk i kanden **5**!

1. Tag kanden **5** af soklen **9**.
2. Fyld den maksimale mængde mælk i afhængigt af programvalg.
3. Luk kanden **5** med låget **1**.
4. Sæt kanden **5** på soklen **9**.
5. Tryk evt. flere gange på knappen **⏻ 16** for at vælge det ønskede program.
 - På ringen **17** blinker en kontrollampe ved det pågældende symbol.
 - Efter kort tid starter programmet, og kontrollampen lyser konstant.
 - Programmet stopper automatisk efter tilberedning, og kontrollampen blinker. Tag først låget af, når kontrollampen er slukket.

ANVISNINGER:

- Afslut et program ved at trykke på knappen **⏻ 16** eller løfte kanden **5** af soklen **9**.
- Kom mælkeskummet over i kaffen med f.eks. en dejskraber af silikone. På den måde forbliver resten af den ikke opskummede mælk i kanden **5**.

6.4 Tørkogebeskyttelse / overophedningsbeskyttelse

Tørkogebeskyttelse

Hvis apparatet bruges uden mælk eller med for lidt mælk, slukker det automatisk efter lidt tid. De 3 røde kontrollamper lyser konstant, og apparatet starter ikke.

- Lad apparatet køle af. Hæld evt. den varme mælk ud, og fyld mindst 75 ml kold mælk i op over markeringsstregen **MIN 10**.

Overophedningsbeskyttelse

Hvis apparatet bruges flere gange i træk uden at køle af i mellemtiden, slukker det automatisk efter noget tid. De 3 røde kontrollamper lyser konstant, og apparatet starter ikke.

- Lad apparatet køle af i mindst 5 minutter.

7. Rengøring



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **8** ud af stikkontakten, før du rengør mælkeskummen.
- ⊙ Kanden **5**, soklen **9**, tilslutningsledningen og netstikket **8** må ikke dyppes i vand eller andre væsker.



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Indersiden af kanden **5** bliver varm i brug. Lad kanden **5** køle af inden rengøring.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

Første rengøring / Grundig rengøring

ANVISNING: hvis spiralen går af plastiktappen, når du f.eks. tager piskeriset **3** ud, skal du bare klikke delene sammen igen.

1. Tag piskeriset **3** ud af kanden **5**. Rengør låget **1**, piskeriset **3** og indersiden af kanden **5** i hånden med varmt vand og opvaskemiddel. Tør indersiden af kanden af med en blød klud. Skyl grundigt efter med rent vand, og tør delene af.
2. Soklen **9** må udelukkende tørres af med en let fugtig klud.
3. Rengør ydersiden af kanden **5** med en fugtig klud. Du kan også bruge lidt opvaskemiddel. Tør efter med en ren klud med rent vand.
4. Lad alle dele tørre helt, før du sætter dem sammen.

Rengøring efter hver brug

Rengør indersiden af kanden **5** efter hver brug, når den er kølet af.

1. Lad piskeriset **3** sidde i kanden **5**. Fyld vand og lidt opvaskemiddel i op til mærkeringsstregen **MAX**  **11** (150 ml).
2. Start program 1, og lad det køre i ca. 10 sekunder.
3. Tag kanden **5** af soklen **9**, og hæld vandet ud.
4. Efterskyl med rent vand.

8. Opbevaring



FARE for børn!

- ⊙ Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.

- Lad apparatet køle af, og rengør det, inden du stiller det væk.
- **Fig. B:** rul tilslutningsledningen **8** op i pilens retning på kabeloprulningen **20** i bunden af soklen **9**.

9. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.

Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

10. Problemløsning

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



FARE for elektrisk stød!

- ⦿ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Fejl	Mulige årsager / foranstaltninger
Virker ikke	• Er strømforsyningen tilsluttet? • Kontrollér tilslutningen.
3 røde kontrol-lamper lyser, og apparatet starter ikke	• For lidt eller ingen mælk i kanden 5? Lad apparatet køle af. Hæld evt. varm mælk ud, og fyld mindst 75 ml kold mælk i op over markeringsstregen MIN 10.
	• Apparat i permanent drift uden afkølings-pause? Lad apparatet køle af i mindst 5 minutter.

1 1. Tekniske data

Model:	SMSP 500 A1
Netspænding:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Effektforbrug i slukket tilstand:	$\leq 0,5$ W
Automatisk skift til slukket tilstand:	≤ 20 min.
Beskyttelsesklasse:	I
Effekt:	500 W
Påfyldningsmængde mælk	
Opvarmning:	min. 75 ml – maks. 300 ml
Opskumning:	min. 75 ml – maks. 150 ml

ANVISNING: det kræver ingen handling fra brugerens side for at omstille produktet mellem 50 og 60 Hz. Produktet tilpasser sig til såvel 50 som 60 Hz.

Anvendte symboler

	Geprüfte Sicherheit (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
	Vekselspænding

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

12. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrollet samvittighedsfuldt inden levering.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl.

Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 516831_2510** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en graving, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.

- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse, med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **516831_2510** åbne din betjeningsvejledning.



Service-center

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: hoyer@lidl.dk

IAN: 516831_2510



Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
TYSKLAND

Spis treści

1. Przegląd	38
2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	39
3. Zasady bezpieczeństwa	39
4. Zakres dostawy	42
5. Uruchomienie	43
6. Obsługa	44
6.1 Wskazówki dotyczące przygotowania	44
6.2 Programy	44
6.3 Uruchamianie przygotowania	45
6.4 Zabezpieczenie przed pracą na sucho / Zabezpieczenie przed przegrzaniem	45
7. Czyszczenie	46
8. Przechowywanie	46
9. Utylizacja	47
10. Rozwiązywanie problemów	47
11. Dane techniczne	48
12. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH	49

1. Przegląd

1	Pokrywka
2	Pierścień uszczelniający
3	Trzepaczka
4	Uchwyt
5	Dzbanek
6	Oś napędowa
7	Panel obsługi
8	Przewód zasilający z wtyczką
9	Cokół z uchwytem do nawijania przewodu
10	MIN Linia oznaczenia: minimalny poziom napętnienia (75 ml)
11	MAX  Linia oznaczenia: maksymalny poziom napętnienia (150 ml) dla progra- mów 1/2/4
12	MAX  Linia oznaczenia: maksymalny poziom napętnienia (300 ml) dla pro- gramu 3
13	Wylewka
14	 Program 1: Ciepła i sztywna pianka mleczna
15	 Program 2: Ciepła i kremowa pianka mleczna
16	 Przycisk: Wybór programów / wyłączenie
17	Pierścień z lampkami kontrolnymi
18	 Program 3: Podgrzewanie mleka z niewielką ilością pianki mlecznej
19	 Program 4: Pianka na zimno
20	Uchwyt do nawijania przewodu

Dziękujemy za zaufanie!

Gratulujemy zakupu nowego spieniacza do mleka.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Przed wszystkim należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.**
- **W przypadku przekazania urządzenia należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.**

Życzymy zadowolenia z używania nowego spieniacza do mleka!

Symbole na urządzeniu



Materiały oznaczone tym symbolem nie zmieniają smaku ani zapachu produktów spożywczych.



Symbol ten oznacza, że części urządzenia oznaczone w ten sposób nie mogą być myte w zmywarce.

2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Spieniacz do mleka jest przeznaczony wyłącznie do spieniania (gorącego lub zimnego) lub podgrzewania mleka.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Urządzenia można używać wyłącznie w pomieszczeniach.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach przemysłowych.

Niewłaściwe użytkowanie

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Zawsze używaj spieniacza do mleka z trzepaczką **3**, w przeciwnym razie mleko może się przypalić.
- ⊙ Nigdy nie napełniać dzbanka **5** płynami innymi niż świeże, chłodne mleko!

3. Zasady bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

W razie potrzeby użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących ostrzeżeń:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

OSTROŻNIE! Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA: Sytuacje i szczegóły, które należy brać pod uwagę podczas używania urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- ⊙ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ⊙ Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani przeprowadzać w nim prac konserwacyjnych, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem.
- ⊙ Dzieci poniżej 8. roku życia nie należy dopuszczać do urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- ⊙ W razie nieprawidłowego używania może dojść do urazów ciała.
- ⊙  Dzbaneł, cokol urządzenia, przewód zasilający oraz wtyczka sieciowa nie powinny być zanurzane w wodzie ani w innych cieczach.
- ⊙ Urządzenie jest również przeznaczone do używania w gospodarstwach domowych i podobnych obiektach, jak np.
 - ... w kuchniach dla pracowników sklepów, biurach oraz innych miejscach związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej;
 - ... w gospodarstwach rolnych;
 - ... przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów oferujących noclegi;
 - ... w pensjonatach.
- ⊙ Urządzenia nie wolno użytkować z zewnętrznym zegarem sterującym lub odrębnym, zdalnym systemem sterującym.
- ⊙ Urządzenie napełniać wyłącznie do maksymalnego poziomu napełnienia **MAX** , ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do wyrzucania gorącej pianki mlecznej.
- ⊙ Spieniacza do mleka należy używać wyłącznie z dostarczonym cokołem urządzenia.
- ⊙ Do miejsca podłączenia wtyczki urządzenia nie powinny dostawać się żadne ciecze.

- ⊙ Należy pamiętać, że powierzchnia elementu grzejnego po użyciu jest nadal ciepła.
- ⊙ Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi producenta lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli na uniknięcie zagrożeń.
- ⊙ Należy stosować się do instrukcji umieszczonych w rozdziale Czyszczenie (patrz „Czyszczenie” na stronie 46).



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Materiały opakowaniowe nie są przeznaczone do zabawy dla dzieci. Dzieciom nie wolno bawić się workami foliowymi. Istnieje ryzyko uduszenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być niebezpieczne dla zwierząt domowych i hodowlanych. Zwierzęta mogą również spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz kapiącą i rozpryskiwaną wodą: Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- ⊙ Jeśli jakiegokolwiek ciecze dostaną się do cokołu urządzenia, natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową. Przed ponownym

włączeniem należy sprawdzić urządzenie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Nie włączać urządzenia, jeżeli urządzenie lub przewód zasilający mają widoczne uszkodzenia lub jeżeli cokolwiek urządzenia spadł wcześniej z wysokości.
- ⊙ Wtyczkę sieciową podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami. Przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół urządzenia.
- ⊙ Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od zasilania nawet po wyłączeniu. W tym celu należy wyjąć wtyczkę sieciową.
- ⊙ Podczas używania urządzenia należy zwrócić uwagę, aby przewód przyłą-

czeniowy nie był zakleszczony ani zgnieciony.

- ⊙ Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie ciągnąć za kabel.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
 - w przypadku wystąpienia usterki,
 - w przypadku nieużywania spieniacza do mleka,
 - przed czyszczeniem spieniacza do mleka,
 - podczas burzy.
- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Spieniacz do mleka należy używać wyłącznie z założoną pokrywą, w przeciwnym razie gorąca pianka mleczna może przyskać.
- ⊙ Spieniacz do mleka nagrzewa się podczas eksploatacji. Dlatego należy chwycić go wyłącznie za uchwyt.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Urządzenie posiada antypoślizgowe stopki silikonowe. Ponieważ meble mogą być pokryte różnorodnymi lakierami i tworzywami sztucznymi, a do ich pielęgnacji używa się różnych środków, nie można wykluczyć, że niektóre z tych materiałów zawierają składniki mogące uszkodzić silikonowe stopki i powodować ich rozmiękczenie. W razie potrzeby umieścić pod urządzeniem podkładkę antypoślizgową.
- ⊙ Napełnić urządzenie co najmniej 75 ml mleka **MIN 10** powyżej linii oznaczenia, ponieważ w przeciwnym razie mleko

może się przypalić, a urządzenie może się przegrzać.

- ⊙ Nigdy nie napełniać spieniacza do mleka płynami innymi niż chłodne, świeże mleko!
- ⊙ Przed ponownym użyciem odczekać ok. 3 minuty, aż urządzenie ostygnie.
- ⊙ Aby zapobiec przypaleniu i przegrzaniu mleka, nigdy nie używać urządzenia bez zamontowanej trzepaczki.
- ⊙ Ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.

4. Zakres dostawy

- 1 pokrywka **1**
- 1 trzepaczka **3**
- 1 dzbanek **5**
- 1 cokół **9** z przewodem zasilającym **8**
- 1 pełna instrukcja obsługi

5. Uruchomienie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Wtyczkę sieciową **8** podłączać wyłączając do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
 - ⊙ Po każdym użyciu wyciągnąć wtyczkę sieciową **8** z gniazdka sieciowego.
-

- Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
- Sprawdzić, czy urządzenie zawiera wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.
- **Przed pierwszym zastosowaniem należy wyczyścić urządzenie!** (patrz „Czyszczenie” na stronie 46)
- Włożyć trzepaczkę **3** do osi napędowej **6**.
- W razie potrzeby należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający **8** i przełożyć go przez wycięcie w cokole **9**.
- Postawić urządzenie na suchym, równym i antypoślizgowym podłożu.

6. Obsługa

6.1 Wskazówki dotyczące przygotowania

Jakość pianki mlecznej zależy w dużej mierze od użytego mleka i może być różna.

- Należy używać wyłącznie mleka krowiego. Inne rodzaje mleka są trudne do spienienia lub powodują przelewanie się dzbanka **5**.
- Do spieniania najlepiej nadaje się schłodzone mleko o zawartości tłuszczu 3,5% lub 1,5%. Ciepłe mleko i mleko odtłuszczone nie spieniają się tak dobrze.
- Nie próbować spieniać tego samego mleka po raz drugi, ponieważ nie będzie się już pieniać i może się przypalić.
- Po przygotowaniu należy odstawić piankę mleczną na jakiś czas. Może to poprawić konsystencję, a mleko, które wciąż jest płynne zbierze się na dnie dzbanka **5**.

6.2 Programy

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Napełnić urządzenie co najmniej 75 ml mleka powyżej linii oznaczenia **MIN 10**, ponieważ w przeciwnym razie mleko może się przypalić, a urządzenie może się przegrzać.
- ⊙ Należy upewnić się, że dla programu 3 używana jest również trzepaczka **3**, aby zapobiec przypaleniu i przegrzaniu mleka!

Rys. A: Dostępne są 4 programy do przygotowania.

Symbol	Program	Wybieranie programu	Linia oznaczenia
	Program 1 Ciepła i sztywna pianka mleka (czerwona lampka kontrolna)	nacisnąć 1 raz	do MAX  (150 ml)
	Program 2 Ciepła i kremowa pianka mleka (czerwona lampka kontrolna)	nacisnąć 2 razy	do MAX  (150 ml)
	Program 3 Podgrzane mleko z odrobiną pianki (czerwona lampka kontrolna)	nacisnąć 3 razy	do MAX  (300 ml)
	Program 4 Spienianie na zimno (biała lampka kontrolna)	nacisnąć 4 razy	do MAX  (150 ml)

6.3 Uruchamianie przygotowania



NIEBEZPIECZEŃSTWO dozna- nia obrażeń na skutek opa- rzenia!

- Należy zawsze używać spieniacza do mleka z pokrywką **1**, ponieważ w przeciwnym razie gorąca pianka mleczna może wytrysnąć!

OSTRZEŻENIE przed szkodami mate- rialnymi!

- Napełnić urządzenie co najmniej 75 ml mleka powyżej linii oznaczenia **MIN 10**, ponieważ w przeciwnym razie mleko może się przypalić, a urządzenie może się przegrzać.
- Przed ponownym użyciem odczekać ok. 3 minuty, aż urządzenie ostygnie.
- Jeśli pianka mleczna nie jest nalewana, ale wybierana, należy uważać, aby nie zarysować powłoki antyadhezyjnej wewnątrz dzbanka **5**.
- Nigdy nie napełniać dzbanka **5** płynami innymi niż świeże, chłodne mleko!

1. Wziąć dzbanek **5** z cokołu **9**.
2. W zależności od wybranego programu, należy napełnić maksymalną ilość mleka.
3. Zamknąć dzbanek **5** za pomocą pokrywki **1**.
4. Umieścić dzbanek **5** na cokole **9**.
5. Nacisnąć w razie potrzeby kilkakrotnie przycisk **⏻ 16**, aby wybrać żądany program.
 - Lampka kontrolna miga na odpowiednim symbolu na pierścieniu **17**.
 - Po krótkim czasie program zostanie uruchomiony, a lampka kontrolna zaświeci się światłem ciągłym.
 - Program zatrzymuje się automatycznie po przygotowaniu, a lampka kon-

trolna miga. Przed zdjęciem pokrywki należy poczekać, aż lampka kontrolna zgaśnie.

WSKAZÓWKI:

- Aby przerwać program, należy nacisnąć przycisk **⏻ 16** lub podnieść dzbanek **5** z cokołu **9**.
- Należy dodać piankę mleczną do kawy, używając np. silikonowego skrobaka. W ten sposób w dzbanku **5** pozostaje reszta mleka, które nie zostało spienione.

6.4 Zabezpieczenie przed pracą na sucho / Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Zabezpieczenie przed pracą na sucho

Jeśli urządzenie zostanie uruchomione bez mleka lub ze zbyt małą ilością mleka, wyłączy się automatycznie po chwili. 3 czerwone lampki kontrolne świecą się światłem ciągłym, a urządzenie nie uruchamia się.

- Odczekać do ostygnięcia urządzenia. W razie potrzeby wyłączyć gorące mleko i wlać co najmniej 75 ml zimnego mleka powyżej linii oznaczenia **MIN 10**.

Zabezpieczenie przed przegrza- niem

Jeśli urządzenie będzie eksploatowane kilka razy z rzędu bez ostygnięcia w międzyczasie, wyłączy się automatycznie po pewnym czasie. 3 czerwone lampki kontrolne świecą się światłem ciągłym, a urządzenie nie uruchamia się.

- Pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez przynajmniej 5 minut.

7. Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Przed przystąpieniem do czyszczenia spieniacza do mleka należy wyjąć wtyczkę **8** sieciową z gniazdka.
- ⊙ Dzbanka **5**, cokołu **9**, przewodu zasilającego oraz wtyczki **8** sieciowej nie wolno zanurzać w wodzie i innych cieczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Wnętrze dzbanka **5** nagrzewa się podczas eksploatacji. Przed czyszczeniem dzbanek **5** musi ostygnąć.

OSTRZEŻENIE przed uszkodzami materialnymi!

- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.

Pierwsze czyszczenie / Dokładne czyszczenie

WSKAZÓWK: Jeśli na przykład spirala odłączy się od plastikowego pręta podczas wyjmowania trzepaczki **3**, wystarczy ją docisnąć (złączyć wtykowe).

1. Wyjąć trzepaczkę **3** z dzbanka **5**. Wyczyścić pokrywkę **1**, trzepaczkę **3** i wnętrze dzbanka **5** ręcznie ciepłą wodą z płynem do mycia naczyń. Wyrzeć wnętrze dzbanka miękką ściereczką. Dokładnie spłukać czystą wodą i wysuszyć części.
2. Cokół **9** należy przecierać wyłącznie lekko wilgotną ściereczką.
3. Wyczyścić zewnętrzną część dzbanka **5** wilgotną ściereczką. Można do-

dać odrobinę środka do mycia naczyń. Przetrzeć czystą szmatką zwilżoną czystą wodą.

4. Pozwolić wszystkim częściom dokładnie wyschnąć przed ich montażem.

Czyszczenie po każdym użyciu

Wyczyścić wnętrze dzbanka **5** po każdym użyciu, gdy ostygnie.

1. Pozostawić trzepaczkę **3** zamontowaną w dzbanku **5**. Napełnić wodą i odrobiną płynu do mycia naczyń do linii oznaczenia **MAX**  **11** (150 ml).
2. Uruchomić program 1 i pozwolić mu przebiegać przez około 10 sekund.
3. Wziąć dzbanek **5** z cokołu **9** i wylać wodę.
4. Przepłukać czystą wodą.

8. Przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Przed schowaniem urządzenia należy odczekać do momentu jego całkowitego schłodzenia i wyczyścić je.
- **Rys. B:** Przewód zasilający **8** należy owinąć wokół dolnej części cokołu **9** zgodnie z kierunkiem strzałki w uchwycie do nawijania przewodu **20**.

9. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

10. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Błędy	Możliwe przyczyny / działania
Urządzenie nie działa	• Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne? • Sprawdzić przewód zasilający.
Zapalają się 3 czerwone lampki kontrolne i urządzenie nie uruchamia się	• Zbyt mało lub brak mleka w dzbanku 5? Odczekać do ostygnięcia urządzenia. W razie potrzeby wyłączyć gorące mleko i wlać co najmniej 75 ml zimnego mleka powyżej linii oznaczenia MIN 10. • Czy urządzenie pracuje w trybie ciągłym bez przerwy na schłodzenie? Pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez przynajmniej 5 minut.

11. Dane techniczne

Model:	SMSP 500 A1
Napięcie sieciowe:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Pobór mocy w stanie wyłączenia:	≤ 0,5 W
Automatyczne przełączenie do stanu wyłączenia:	≤ 20 min
Klasa ochrony:	I
Moc:	500 W
Poziom napełnienia mlekiem	
Nagrzewanie:	min. 75 ml – maks. 300 ml
Spienianie:	min. 75 ml – maks. 150 ml

WSKAZÓWKA: Przełączanie produktu między 50 Hz a 60 Hz nie wymaga ingerencji użytkownika. Produkt dopasowuje się zarówno do 50 Hz, jak i do 60 Hz.

Użyte symbole

	G epürte S icherheit (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd przemienny

Zmiany techniczne zastrzeżone.

12. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -let-
nia gwarancja obowiązująca od dnia jego
zakup. W przypadku usterek niniejszego
produktu kupującemu przysługują wobec
jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa
gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja
nie ogranicza tych ustawowych praw przy-
stępujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna
w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu
zakup należy przechowywać w bezpiecznym
miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako
potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zaku-
pu niniejszego produktu pojawi usterka w
produkcje lub usterka produkcyjna, to pro-
dukt, wg naszego wyboru, zostanie bez-
płatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakła-
da, że uszkodzone urządzenie oraz doku-
ment potwierdzający zakup (paragon
kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu
trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu
należy dołączyć także krótki opis usterki
oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją,
to kupujący otrzyma z powrotem naprawio-
ny lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1
polskiego kodeksu cywilnego wraz z wy-
mianą produktu lub jego istotnej części roz-
poczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża
okresu obowiązywania gwarancji. To doty-
czy także wymienionych i naprawionych
części. Ewentualne stwierdzone przy zaku-

pie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-
tychmiast po rozpakowaniu produktu.

Naprawy dokonywane po upływie okresu
obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie suro-
wymi przepisami dotyczącymi jakości i do-
kładnie skontrolowano przed opuszczeniem
zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje rów-
no usterki materiałowe, jak i usterki powstałe
podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włócznika, żarówki czy innych czę- ści wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w
przypadku nieprawidłowego użytkowania lub
serwisowania produktu. W celu zagwaranto-
wania prawidłowego użytkowania produktu
należy dokładnie stosować się do wszystkich
wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów uży-
cia oraz działań, które się odradza lub przed
którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do pry-
watnego użytkowania i nie jest przeznaczo-
ny do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgod-
nego z przeznaczeniem i nieprawidłowego
użytkowania, stosowania siły oraz w przy-
padku ingerencji w produkt, których nie prze-
prowadziło nasze autoryzowane centrum
serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłoszonego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 516831_2510** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przesłać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **516831_2510**.



Centrum Serwisowe



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: hoyer@lidl.pl

IAN: 516831_2510



Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
NIEMCY

Saturs

1. Pārskats	52
2. Paredzētais lietojums	53
3. Drošības norādījumi	53
4. Piegādes komplektācija	56
5. Eksploatācijas uzsākšana	56
6. Lietošana	57
6.1 Padomi pagatavošanai	57
6.2 Programma	57
6.3 Pagatavošanas uzsākšana	58
6.4 Aizsardzība pret izžūšanu/pārkaršanu	58
7. Tīrīšana	59
8. Uzglabāšana	59
9. Utilizācija	60
10. Problēmas risinājums	60
11. Tehniskie dati	61
12. HOYER Handel GmbH garantija	62

1. Pārskats

1	Vāks
2	Blīvgredzens
3	Putošanas rīks
4	Rokturis
5	Tvertne
6	Piedziņas bloks
7	Vadības panelis
8	Pieslēguma vads ar kontaktspraudni
9	Pamatne ar vada uztinēju
10 MIN	Marķējuma svītriņa: minimālais uzpildīšanas daudzums (75 ml)
11 MAX 	Marķējuma svītriņa: maksimālais uzpildīšanas daudzums (150 ml) programmai 1/2/4
12 MAX 	Marķējuma svītriņa: maksimālais uzpildīšanas daudzums (300 ml) programmai 3
13	Izliešanas palīgs
14 	1. programma: Siltas un stingras piena putas
15 	2. programma: Siltas un krēmīgas piena putas
16 	Taustiņš: Izvēlēties programmu/izslēgt
17	Gredzens ar indikatoru
18 	3. programma: Piena uzsildīšana ar nelielu piena putu daudzumu
19 	4. programma: Auksta piena uzputošana
20	Vada uztinējs

Pateicamies par jūsu uzticēšanos mūsu produktiem!

Apsveicam ar jauna piena putotāja iegādi.

Lai droši lietotu ierīci un iepazītu visas tās funkcijas, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

- **Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju.**
- **Noteikti ievērojiet drošības norādījumus!**
- **Ierīci drīkst izmantot tikai atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā sniegtajai informācijai.**
- **Saglabājiet šo lietošanas instrukciju.**
- **Ja nododat ierīci citai personai, pievienojiet arī šo lietošanas instrukciju. Lietošanas instrukcija ir ierīces sastāvdaļa.**

Novēlam patīkamu jaunā piena putotāja lietošanu!

Simboli uz ierīces



Šis simbols norāda, ka attiecīgie materiāli nemaina ne pārtikas līdzekļu garšu, ne aromātu.



Šis simbols norāda, ka ar simbolu atzīmētās ierīces daļas nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

2. Paredzētais lietojums

Piena putotājs ir paredzēts tikai piena (silta vai auksta) putošanai vai piena uzsildīšanai.

Ierīce paredzēta privātai lietošanai māj-saimniecībā. Ierīci drīkst lietot tikai telpās. Ierīci nedrīkst lietot komerciāliem mērķiem.

Nepareizi lietošanas veidi

BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!

- ⊙ Lietojiet piena putotāju tikai kopā ar putošanas rīku **3** pretējā gadījumā piens var piedegt.
- ⊙ Nekādā gadījumā nepiepildiet ierīces tvertni **5** ar citu šķidrumu pildiet tikai svaigu, aukstu pienu!

3. Drošības norādījumi

Brīdinājumi

Vajadzības gadījumā lietošanas instrukcijā tiek izmantoti šādi brīdinājumi:



BRIESMAS! Augsts risks: brīdinājuma neievērošana var apdraudēt veselību un dzīvību.

BRĪDINĀJUMS! Vidējs risks: brīdinājuma neievērošana var izraisīt savainojumus vai nopietnu mantisku kaitējumu.

UZMANĪBU! Neliels risks: brīdinājuma neievērošana var izraisīt nelielus savainojumus vai mantisku kaitējumu.

NORĀDĪJUMS: Apstāklī un īpatnības, kas jāņem vērā, darbojoties ar ierīci.

Norādījumi drošai lietošanai

- ⊙ Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai pieredzes un/vai zināšanu trūkumu, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par drošu ierīces lietošanu un apzinās iespējamos riskus.
- ⊙ Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- ⊙ Bērni nedrīkst tīrīt ierīci vai veikt apkopi lietotāja līmenī, ja vien viņi nav vismaz 8 gadus veci un netiek uzraudzīti.
- ⊙ Jānodrošina, lai bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, atrastos drošā attālumā no iekārtas un tās elektrības vada.
- ⊙ Nepareizas lietošanas gadījumā var tikt izraisītas traumas.
- ⊙  Ierīces tvertni, pamatni, pieslēguma vadu un kontaktspraudni nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citos šķidrumos.
- ⊙ Ierīce ir paredzēta arī lietošanai mājsaimniecībā vai tamlīdzīgā veidā, piemēram ...
 - ...veikalos, birojos un citās darbavietās esošās darbinieku virtuvēs;
 - ...lauksaimniecības uzņēmumos;
 - ...klientu lietošanai viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās telpās;
 - ...pansijās.
- ⊙ Iekārta nav paredzēta lietošanai kopā ar ārēju taimeru vai atsevišķu attālās vadības sistēmu.
- ⊙ Uzpildiet ierīci tikai līdz maksimālajam līmenim **MAX** , pretējā gadījumā var izšļakstīties karstas piena putas.
- ⊙ Izmantojiet piena putotāju tikai kopā ar komplektā iekļauto ierīces pamatni.
- ⊙ Nepieļaujiet šķidruma noplūdi uz ierīces spraudsavienojuma ligzdas.
- ⊙ Nemiet vērā, ka pēc lietošanas sildelementa virsma joprojām ir karsta.
- ⊙ Ja ierīce tiek atstāta bez uzraudzības, kā arī pirms ierīces demontēšanas vai tīrīšanas, tā ir jāatvieno no elektrības tīkla.
- ⊙ Ja ierīces pieslēguma vads ir bojāts, ļaujiet ražotājam vai viņa klientu apkalpošanas dienestam, vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju nomainīt vadu, lai izvairītos no apdraudējuma.

⊙ Skatiet nodaļu par tīrīšanu (skatīt "Tīrīšana" 59. lpp.).



BRIESMAS bērniem!

- ⊙ Iepakojuma materiāls nav rotaļlieta. Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem. Pastāv nosmakšanas risks.



BRIESMAS mājdzīvniekiem un mājlopiem!

- ⊙ Elektroierīces var apdraudēt mājdzīvniekus un lauksaimniecības dzīvniekus. Turklāt dzīvnieki var arī sabojāt ierīci. Tāpēc vienmēr sargājiet elektroierīces no dzīvniekiem.



BRIESMAS - mitruma izraisīts elektriskās strāvas trieciens!

- ⊙ Sargājiet ierīci no mitruma, ūdens pilēm vai šļakatām: Pastāv strāvas trieciena risks.
- ⊙ Ja šķidrums iekļūst ierīcē pamatnē, nekavējoties atvienojiet tīkla spraudni. Pirms atkārtotas ieslēgšanas nogādājiet ierīci uz pārbaudi.



BRIESMAS - elektriskās strāvas trieciens!

- ⊙ Nelietojiet ierīci, ja ierīcei vai pieslēguma vadam ir acīmredzami bojājumi vai ierīces pamatne iepriekš ir nokritusi zemē.
- ⊙ Pieslēdziet kontaktspraudnitikai pareizi uzstādītai, viegli pieejamai kontaktligzdai ar drošības kontaktiem, kuru spriegums atbilst datiem, kas norādīti uz ierīces datu plāksnītes. Kontaktligzdai jābūt viegli pieejamai arī pēc savienojuma izveidošanas.
- ⊙ Raugieties, lai pieslēguma vadu nevarētu sabojāt asas šķautnes vai karstas virsmas. Neaptiniet pieslēguma vadu ap ierīci.

- ⊙ Arī pēc izslēgšanas ierīce nav pilnībā atvienota no elektrotīkla. Lai atvienotu ierīci no elektrotīkla, atvienojiet kontaktspraudni.
- ⊙ Uzmanieties, lai ierīces lietošanas laikā pieslēguma vads netiktu iespīlēts vai saspiests.
- ⊙ Lai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas, vienmēr satveriet pašu kontaktspraudni, nevis velciet aiz vada.
- ⊙ Atvienojiet strāvas kontaktdakšu no kontaktligzdas:
 - ja rodas darbības traucējums
 - ja neizmantojat piena putotāju
 - pirms sākat tīrīt piena putotāju
 - negaisa laikā
- ⊙ Lai izvairītos no apdraudējuma, neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas.



Applaucēšanās traumu BRIESMAS!

- ⊙ Lietojiet piena putotāju tikai ar uzliktu vāku - pretējā gadījumā var izšļakstīties karstas piena putas.
- ⊙ Piena putotājs darbības laikā sakarst. Satveriet ierīci tikai aiz roktura.

BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!

- ⊙ Ierīce ir aprīkota ar neslīdošām silikona kājiņām. Tā kā mēbeles ir pārklātas ar dažāda veida krāsām un plastmasu un tādējādi virsmas tiek koptas ar atšķirīgiem kopšanas līdzekļiem, nevar pilnībā izslēgt, ka dažas no šīm vielām satur komponentus, kuri var bojāt un izšķīdināt silikona kājiņas. Ja nepieciešams, zem ierīces novietojiet neslīdošu paliktīni.
- ⊙ Uzpildiet ierīci vismaz līdz marķējuma svītrīnai **MIN 10** ar 75 ml piena - pretējā

gadījumā piens var piedegt, un ierīce var pārkarst.

- ⊙ Nekādā gadījumā neuzpildiet piena putotāju ar citu šķidrumu - tikai ar svaigu, aukstu pienu!
- ⊙ Ļaujiet ierīcei apm. 3 minūtes atdzist, pirms to lietot atkārtoti.
- ⊙ Lai novērstu piena piedegšanu un ierīces pārkaršanu, nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, neuzstādot putošanas rīku.
- ⊙ Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas virsmas.
- ⊙ Neizmantojiet kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

4. *Piegādes komplektācija*

1 Vāks **1**

1 Putošanas rīks **3**

1 Tvertne **5**

1 Pamatne **9** ar pieslēguma vadu **8**

1 pilnā lietošanas instrukcija

5. *Ekspluatācijas uzsākšana*



BRIESMAS - elektriskās strāvas trieciens!

- ⊙ Pieslēdziet kontaktspraudni **8** tikai pareizi uzstādītai, viegli pieejamai kontaktligzdai ar drošības kontaktiem, kuru spriegums atbilst datiem, kas norādīti uz ierīces datu plāksnītes. Kontaktligzdai jābūt viegli pieejamai arī pēc savienojuma izveidošanas.
 - ⊙ Atvienojiet tīkla spraudni **8** no kontaktligzdas pēc katras lietošanas reizes.
- Noņemiet visu iepakojuma materiālu.
 - Pārlicinieties, ka visas detaļas ir piegādātas un nav bojātas.
 - **Pirms pirmās lietošanas reizes notīriet ierīci!** (skatīt "Tīrīšana" 59. lpp.)
 - Uzstādiet putošanas rīku **3** uz piedziņas bloka **6**.
 - Ja nepieciešams, pilnībā attiniet pieslēguma vadu **8** un izvelciet to caur atveri ierīces pamatnē **9**.
 - Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas, neslidošas virsmas.

6. Lietošana

6.1 Padomi pagatavošanai

Piena putu kvalitāte ir atkarīga no izmantotā piena un var atšķirties.

- Izmantojiet tikai govs pienu. Citi piena veidi neveido kvalitatīvas putas vai arī var izraisīt ierīces tvertnes **5** pārplūšanu.
- Uzputošanai ir īpaši piemērots atdzesēts piens ar tauku saturu 3,5% vai 1,5%. Silts piens un vāļpiens ir mazāk piemērots putošanai.
- Nemēģiniet otrreiz putot vienu un to pašu pienu - tas vairs neveidos putas un var piedegt.
- Pēc piena putu pagatavošanas nedaudz pagaidiet. Tādējādi uzlabojas piena putu konsistence, un ierīces tvertnes **5** apakšā var vēl uzkrāties šķidrās piens.

6.2 Programma

BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!

- ⊙ Uzpildiet ierīci vismaz līdz marķējuma svītriņai **MIN 10** ar 75 ml piena - pretējā gadījumā piens var piedegt, un ierīce var pārkarst.
- ⊙ Arī 3. programmai ir obligāti jālieto putošanas rīks **3**, lai novērstu piena piedegšanu un ierīces pārkaršanu!

Attēls A: Dzērienu pagatavošanai ir pieejamas 4 programmas.

Simbols	Programma	Programmas izvēle	Marķēšanas svītriņa
	1. programma Siltas un stingras piena putas (sarkanais indikators)	1x nospiediet	līdz MAX  (150 ml)
	2. programma Siltas un krēmīgas piena putas (sarkanais indikators)	2x nospiediet	līdz MAX  (150 ml)
	3. programma Piena uzsildīšana ar nelielu daudzumu piena putu (sarkanais indikators)	3x nospiediet	līdz MAX  (300 ml)
	4. programma Aukstā putošana (baltais indikators)	4x nospiediet	līdz MAX  (150 ml)

6.3 Pagatavošanas uzsākšana



BRIESMAS - applaucēšanās izraisītas traumas!

- ⊙ Lietojiet piena putotāju tikai ar uzliktu vāku **1** - pretējā gadījumā var izšļakstīties karstas piena putas!

BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!

- ⊙ Uzpildiet ierīci vismaz līdz marķējuma svītriņai **MIN 10** ar 75 ml piena - pretējā gadījumā piens var piedegt, un ierīce var pārkarst.
- ⊙ Ļaujiet ierīcei apm. 3 minūtes atdzist, pirms to lietot atkārtoti.
- ⊙ Ja vēlaties piena putas nevis izliet, bet izņemt, uzmanieties, lai nesaskrāpētu pretpielipšanas segumu ierīces tvertnes **5** iekšpusē.
- ⊙ Nekādā gadījumā nepiepildiet ierīces tvertni **5** ar citu šķidrumu - pildiet tikai svaigu, aukstu pienu!

1. Noņemiet tvertni **5** no pamatnes **9**.
2. Atkarībā no izvēlētas programmas uzpildiet maksimālo piena daudzumu.
3. Noslēdziet ierīces tvertni **5** ar vāku **1**.
4. Novietojiet ierīces tvertni **5** uz pamatnes **9**.
5. Ja nepieciešams, atkārtoti nospiediet taustiņu **⏻ 16**, lai izvēlētos vajadzīgo programmu.
 - Uz gredzena **17** pie atbilstošā simbola mirgo indikators.
 - Pēc īsa brīža programma tiek palaipta, un indikators deg nepārtraukti.
 - Programma pēc pagatavošanas beigām automātiski apstājas, un indikators sāk mirgot. Pagaidiet, līdz indikators izslēdzas, un tikai tad noņemiet vāku.

NORĀDE:

- Lai pārtrauktu programmu, nospiediet taustiņu **⏻ 16** vai arī noceliet tvertni **5** no ierīces pamatnes **9**.
- Pievienojiet piena putas kafijai, piem, ar silikona virtuves karotes palīdzību. Tādējādi atlikušais, nesaputotais piens paliek ierīces tvertnē **5**.

6.4 Aizsardzība pret izžūšanu/pārkaršanu

Aizsardzība pret izžūšanu

Ja ierīce tiek lietota bez piena vai ar pārāk mazu piena daudzumu, tā pēc zināma laika automātiski izslēdzas. 3 sarkanie indikatori nepārtraukti deg, un ierīce neiedarbojas.

- Ļaujiet ierīcei atdzist. Ja nepieciešams, izlejiet karsto pienu un iepildiet vismaz 75 ml aukstā piena, pārsniedzot marķējuma svītriņu **MIN 10**.

Aizsardzība pret pārkaršanu

Ja ierīce tiek lietota vairākas reizes pēc kārtas, tai neļaujot atdzist, tā pēc zināma laika automātiski izslēdzas. 3 sarkanie indikatori nepārtraukti deg, un ierīce neiedarbojas.

- Ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 5 minūtes.

7. Tīrīšana



BRIESMAS - elektriskās strāvas trieciens!

- ⊙ Pirms tīrīt piena putotāju, atvienojiet tīkla spraudni **8** no kontaktligzdas.
- ⊙ Ierīces tvertni **5**, pamatni **9**, pieslēguma vadu un kontaktspraudni **8** nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citos šķīdumos.



Applaucēšanās trauma BRIESMAS!

- ⊙ Tvertnes **5** iekšpuse darbības laikā sakarst. Pirms tīrīšanas ļaujiet tvertnei **5** atdzist.

BRĪDINĀJUMS par mantisku kaitējumu!

- ⊙ Neizmantojiet kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

Sākotnējā tīrīšana/pilnā tīrīšana

NORĀDĪJUMS: Ja, piemēram, putošanas rīka **3** izņemšanas laikā spirāle atdalās no plastmasas elementa, vienkārši saspiediet tos atkal kopā (saspiežamais savienojums).

1. Izņemiet putošanas rīku **3** no ierīces tvertnes **5**. Noīriiet vāku **1**, putošanas rīku **3** un tvertnes **5** iekšpusi ar rokām un siltu ūdeni, kam pievienots mazgāšanas līdzeklis. Noslaukiet ierīces tvertnes iekšpusi ar mīkstu drānu. Pēc tam kārtīgi noskalojiet ar tīru ūdeni un izžāvējiet ierīces detaļas.
2. Noslaukiet ierīces pamatni **9** tikai ar viegli samitrinātu drānu.
3. Noīriiet tvertnes **5** ārpusi ar mitru drānu. Varat izmantot arī nelielu tīrīšanas līdzekļa daudzumu. Pēc tam noskalojiet ar tīru drānu un skaidru ūdeni.
4. Ļaujiet visām detaļām pilnībā izžūt, pirms tās samontēt.

Tīrīšana pēc katras lietošanas reizes

Iztīriet tvertnes **5** iekšpusi pēc katras lietošanas reizes, iepriekš pagaidot, lai tvertne atdzist.

1. Atstājiet putošanas rīku **3** ierīces tvertnē **5**. Uzpildiet ūdeni un nedaudz tīrīšanas līdzekli līdz marķējuma svītriņai **MAX** **11** (150 ml).
2. Palaidiet 1. programmu un ļaujiet tai darboties apm. 10 sekundes.
3. Noņemiet tvertni **5** no pamatnes **9** un izlejiet ūdeni.
4. Pēc tam izskalojiet ar tīru ūdeni.

8. Uzglabāšana



BRIESMAS bērniem!

- ⊙ Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

- Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist un iztīriet to, pirms noliekat uzglabāšanai.
- **B attēls:** Uztiniet pieslēguma vadu **8** ierīces pamatnes **9** apakšdaļā bultiņas norādītajā virzienā uz vada uztinēja **20**.

9. Utilizācija

Uz šo produktu attiecas Eiropas Savienības direktīva 2012/19/ES. Simbols, kurā attēlots nosvītrots atkritumu kontainers ar riteņiem, nozīmē, ka produkta utilizācija



Eiropas Savienībā jāveic atkritumu dalītas vākšanas ietvaros. Tas attiecas gan uz produktu, gan uz visiem ar šo simbolu apzīmētajiem piederumiem. Apzīmētos produktus nedrīkst utilizēt parastajos sadzīves atkritumos, tie jānodod pārstrādei elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas vietā.

Šī pārstrādes simbola marķējums nozīmē, ka attiecīgais priekšmets vai materiāla daļas ir derīgas reģenerācijai. Otrreizējā pārstrāde palīdz samazināt izejvielu patēriņu un mazināt ietekmi uz vidi. Informāciju par utilizāciju un tuvākās atkritumu savākšanas vietas atrašanās vietu Jūs varat uzzināt, piemēram, savā pilsētas atkritumu apsaimniekošanas iestādē vai uzņēmumu katalogā.



Iepakojums

Ja vēlaties utilizēt iepakojumu, ievērojiet savas valsts attiecīgās vides aizsardzības prasības.

10. Problēmas risinājums

Ja rodas ierīces darbības traucējumi, lūdzu, vispirms izskatiet šo kontrolesarakstu. Varbūt radusies tikai neliela problēma, ko varat novērst saviem spēkiem.



BRIESMAS - elektriskās strāvas trieciens!

- Nekādā gadījumā nemēģiniet patstāvīgi labot ierīci.

Kļūda	Iespējamie cēloņi / novēršana
Ierīce nedarbojas	• Vai ir nodrošināta strāvas padeve? • Pārbaudiet pieslēgumu.
3 sarkanie indikatori nepārtraukti deg, un ierīce neiedarbojas.	• Tvertnē pārāk maz piena vai arī tvertnē 5 vispār nav piena? Ļaujiet ierīcei atdzist. Ja nepieciešams, izlejiet karsto pienu un iepildiet vismaz 75 ml aukstā piena, pārsniedzot marķējuma svītrīņu MIN 10. • Ierīce ilgstoši darbojas bez atdzesēšanas pauzēm? Ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 5 minūtes.

1 1. Tehniskie dati

Modelis:	SMSP 500 A1
Tīkla spriegums:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Enerģijas patēriņš izslēgtā stāvoklī:	≤ 0,5 W
Automātiska iziešana no izslēgtā stāvokļa:	≤ 20 min.
Aizsardzības klase:	I
Jauda:	500 W
Piena uzpildes tilpums	
Uzsildīšanai:	min. 75 ml - maks. 300 ml
Uzputošanai:	min. 75 ml - maks. 150 ml

NORĀDĪJUMS: Lietotājam nekas nav jā dara, lai pārslēgtu izstrādājumu no 50 uz 60 Hz. Izstrādājums ir piemērots gan 50 Hz, gan 60 Hz.

Izmantotie simboli

	Pārbaudīta drošība: iekārtām ir jāatbilst vispārpieņemtajām tehnikas drošības prasībām un Vācijas Produktu drošības likumam (ProdSG).
	Ar CE zīmi HOYER Handel GmbH deklarē atbilstību ES prasībām.
	Šis simbols atgādina, ka iepakojums ir jāutilizē videi draudzīgā veidā.
	Ar pārstrādes simbolu (3 bultiņas) ir marķēti atkārtoti lietojami materiāli. Materiālu var apzīmēt ar pārstrādes numuru pa vidu (šeit: 21) un/vai saīsinājumu (šeit: PAP).
~	Maīspriegums

Iespējamās tehniskas izmaiņas.

12. HOYER Handel GmbH garantija

Cienījamais kliente,
Šai ierīcei tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot no tās iegādes datuma. Defektīvas preces gadījumā jums ir likumīgas tiesības vērsties pie preces pārdevēja. Mūsu tālāk aplūkoto garantiju neierobežo šīs likumīgās tiesības.

Garantijas noteikumi

Garantija stājas spēkā preces iegādes dienā. Lūdzu, saglabāiet oriģinālo pirkuma čeku. Šis dokuments kalpo kā pirkuma pierādījums.

Ja trīs gadu laikā no preces iegādes brīža atklājas tās materiāla vai ražošanas defekts, mēs pēc saviem ieskatiem bez maksas salabosim vai nomainīsim šo preci. Šīs garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā jāuzrāda bojātā ierīce un pirkuma apliecinājums (pirkuma čeks), kā arī īsumā rakstiski jānorāda, kur un kad radies bojājums.

Ja mūsu garantiju sedz defekta novēršanu, saņemsiet atpakaļ salabotu vai jaunu preci. Līdz ar preces salabošanu vai nomaiņu netiek piemērots jauns garantijas periods.

Garantijas periods un likumīgās prasības

Garantija neparedz garantijas perioda pagarināšanu. Tas attiecas arī uz nomainītām un labotām daļām. Par visiem bojājumiem un defektiem, kas pastāv preces iegādes brīdī, jāziņo uzreiz pēc preces izpakošanas. Pēc garantijas perioda beigām remontu tiek veikti par maksu.

Garantijas segums

Ierīce ir izgatavota atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un rūpīgi pārbaudīta pirms izsūtīšanas.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiālu un ražošanas defektiem.

Garantija neattiecas uz dilstošām daļām, kas pakļautas normālam nolietojumam, kā arī uz trauklām daļām, piemēram, slēdžiem, lampām vai citām daļām, kas izgatavotas no stikla.

Šī garantija tiek anulēta, ja prece ir tikusi sabojāta, kā arī nepareizi lietota vai uzturēta. Lai pareizi izmantotu ierīci, ir precīzi jāievēro lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Noteikti jāizvairās no tādu darbību veikšanas, kas lietošanas instrukcijā nav ieteiktas vai par kurām ir izteikti brīdinājumi. Prece paredzēta tikai privātai nevis komerciālai lietošanai. Nepareizas un neatbilstošas izmantošanas, spēka pielietošanas vai tādās ieviešanas gadījumā, kas netiek veikta mūsu pilnvarotajā servisa centrā, garantija tiek anulēta.

Garantijas noformēšana

Lai jūsu pieprasījums tiktu ātri apstrādāts, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

- Lūdzu, saglabāiet artikula numuru **IAN: 516831_2510**, kā arī pirkuma čeku, kas kalpo kā pirkuma pierādījums.
- Artikula numuru atradīsiet uz datu plāksnītes, gravējuma, instrukcijas titullapā (zemāk pa kreisi) vai kā uzlīmi ierīces aizmugurē vai apakšdaļā.
- Ja rodas funkciju traucējumi vai citas kļūmes, vispirms **pa tālruni** vai **e-pastā** sazinieties ar tālāk norādīto servisa centru.
- Pēc tam par defektīvu atzīto preci varat bez maksas nosūtīt uz norādīto servisa centra adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (čeku) un informāciju par defektu un tā rašanās brīdi.

Vietnē www.lidl-service.com varat lejupielādēt šo un citas rokasgrāmatas, preču videoklipus un instalācijas programmatūru.



Noskenējot šo kvadrātkodu, nonāksiet uzreiz Lidl servisa lapā (www.lidl-service.com), kur, ievadot preces artikula numuru (IAN) **516831_2510**, varat atvērt attiecīgo lietošanas instrukciju.



Servisa centrs

LV Serviss Latvijā

Tālrunis: 80005808

E-pasts: hoyer@lidl.lv

IAN: 516831_2510



Piegādātājs

Lūdzam ņemt vērā, ka šī adrese **nav**

pakalpojuma sniegšanas adrese.

Vispirms sazinieties ar minēto servisa centru.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

VĀCIJA

Sisukord

1. Ülevaade	64
2. Otstarbekohane kasutamine	65
3. Ohutusjuhised	65
4. Tarnekomplekt	68
5. Kasutuselevõtt	68
6. Juhtimine	69
6.1 Näpunäited valmistamiseks	69
6.2 Programm	69
6.3 Valmistamise alustamine	70
6.4 Kuivkeemise kaitse / ülekuumenemiskaitse	70
7. Puhastamine	70
8. Hoiustamine	71
9. Utiliseerimine	71
10. Törkeotsing	72
11. Tehnilised andmed	72
12. Ettevõtte HOYER Handel GmbH garantii	73

1. Ülevaade

1	Kaas
2	Tihendusrõngas
3	Vispel
4	Käepide
5	Kann
6	Segamistelg
7	Juhtpaneel
8	Toitepistikuga ühenduskaabel
9	Alus kaabli tagasikerimisega
10	MIN Märkejoon: minimaalne täitekogus (75 ml)
11	MAX  Märkejoon: maksimaalne täitekogus (150 ml) programmile 1/2/4
12	MAX  Märkejoon: maksimaalne täitekogus (300 ml) programmile 3
13	Valaja
14	 Programm 1: Soe ja tahke piimavaht
15	 Programm 2: Soe ja kreemjas piimavaht
16	 Nupp: Programmi valimine / väljalülitamine
17	Näidikuga rõngas
18	 Programm 3: Piima kuumutamine vähese piimavahuga
19	 Programm 4: Külmaht vahustamine
20	Kaablimähis

Täname Teid usalduse eest!

Õnnitleme teid uue piimavahustaja soetamise puhul.

Seadme ohutuks käsitsemiseks ja selle võimaluste tundmaõppimiseks:

- **Lugege see kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutamist hoolikalt läbi.**
- **Järgige ennekoike ohutusjuhiseid!**
- **Seadet tohib kasutada ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.**
- **Hoidke see kasutusjuhend alles.**
- **Kui annate seadme kellelegi edasi, andke kaasa ka käesolev kasutusjuhend. Kasutusjuhend kuulub toote juurde.**

Loodame, et uuest piimavahustajast on teile palju rõõmu.

Sümbolid seadmel



Sümbol viitab sellele, et nii tähistatud materjalid ei mõjuta toiduainete maitset ega lõhna.



Sümbol näitab, et selliselt märgistatud seadme osi ei tohi pesta nõudepesumasinas.

2. Otstarbekohane kasutamine

Piimavahustaja on ette nähtud ainult (sooja või külma) piima vahustamiseks või soojendamiseks.

Seade on mõeldud koduseks kasutamiseks. Seadet tohib kasutada ainult siseruumides. Seda seadet ei tohi kasutada ärilistel eesmärkidel.

Ettenähtav väärkasutus

HOIATUS varakahjude eest!

- ⊙ Kasutage piimavahustajat alati vispliga **3**, muidu võib piim kõrbema minna.
- ⊙ Ärge mingil juhul täitke kannu **5** muu vedelikuga kui värske jaheda piimaga!

3. Ohutusjuhised

Hoiatused

Vajaduse korral kasutatakse selles juhendis järgmisi hoiatusi.



OHT! Kõrge risk: Hoiatuse eiramine võib põhjustada ohtu elule ja tervisele.

HOIATUS! Keskmine risk: Hoiatuse eiramine võib põhjustada vigastusi või olulist varalist kahju.

ETTEVAATUST: Madal risk: Hoiatuse eiramine võib põhjustada kergeid vigastusi või varalist kahju.

MÄRKUS: Faktid ja eripärad, mida tuleks seadme kasutamisel arvestada.

Juhised ohutuks kasutamiseks

- ⊙ Seda seadet võivad kasutada vanemad kui 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või vastavate kogemusteta ja/või teadmisteta isikud, kui neid valvatakse või kui neid on juhendatud või neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad on aru saanud sellest tulenevatest ohtudest.
- ⊙ Lastel ei ole lubatud seadmega mängida.
- ⊙ Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada ainult juhul, kui nad on vanemad kui 8 aastat ja järelevalve all.
- ⊙ Hoidke nooremad kui 8-aastased lapsed seadmest ja ühenduskaablist eemal.
- ⊙ Ebaõige kasutamine võib tuua kaasa vigastusi.
- ⊙  Kannu, seadme alust, ühenduskaablit ega toitepistikut ei tohi kasta vette ega muudesse vedelikesse.
- ⊙ See seade on mõeldud samuti kasutamiseks koduses majapidamises ja kodumajapidamiste sarnastes rakendustes, näiteks...
 - ... töötajatele mõeldud köökides, kauplustes, kontorites ja muudel äripindadel;
 - ... põllumajanduslikes käitistes;
 - ... klientide poolt hotellides, motellides ja muudes eluruumides;
 - ... hommikusöögiga pansionites.
- ⊙ See seade ei ole mõeldud kasutamiseks välise taimeri või eraldi kaugjuhtimissüsteemiga.
- ⊙ Täitke seade ainult maksimaalse täitmistasemeni **MAX** , vastasel juhul on võimalik, et seadmest pritsitakse kuuma piimavahtu välja.
- ⊙ Kasutage piimavahustajat ainult seadme tarnitud alusega.
- ⊙ Ükski vedelik ei tohi voolata üle nii, et see satuks seadme ühendusse.
- ⊙ Pidage silmas, et kütteelemendi pinnal on pärast kasutamist veel jääksoojust.
- ⊙ Järelevalve puudumisel ning enne seadme kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist eemaldage see alati vooluvõrgust.
- ⊙ Kui seadme ühenduskaabel on kahjustatud, peab tootja, tootja klienteendindus või vastava kvalifikatsiooniga isik selle ohtude vältimiseks välja vahetama.
- ⊙ Vaadake puhastamise kohta käivat peatükki (vt "Puhastamine" lk 70).



Lastele OHTLIK!

- ⊙ Pakkematerjal ei ole mõeldud lastele mängimiseks. Ärge lubage lastel kilekotidega mängida. Lämbumisoht.



OHT lemmikloomadele ja põllumajandusloomadele ning nende poolt!

- ⊙ Elektriseadmed võivad ohustada lemmik- ning põllumajandusloomi. Peale selle võivad ka loomad seadet kahjustada. Seetõttu hoidke loomi elektriseadmetest eemal.



Niiskusest tingitud elektrilöögi OHT!

- ⊙ Kaitske seadet niiskuse, tilkva või pritsi-va vee eest. Elektrilöögi oht.
- ⊙ Kui seadme alusele satub vedelikku, tõmmake toitepistik kohe välja. Enne taaskäivitamist laske seadet kontrollida.



Elektrilöögi OHT!

- ⊙ Ärge kasutage seadet, kui seadme alusel või ühenduskaablil on nähtavaid kahjustusi või kui seade on eelnevalt maha kukkunud.
- ⊙ Ühendage toitepistik ainult nõuetekohaselt paigaldatud ja kergesti ligipääsetavasse kaitsekontaktidega pistikupesasse, mille pingeline vastab tüübisildile. Pistikupesast peab ka pärast ühendamist olema hõlpsasti ligipääsetav.
- ⊙ Veenduge, et ühenduskaablit ei saaks kahjustada teravad servad ega kuumad kohad. Ärge mähkige ühenduskaablit seadme ümber.
- ⊙ Seade ei ole ka pärast väljalülitamist vooluvõrgust täielikult lahti ühendatud. Lahtiühendamiseks tõmmake toitepistik välja.
- ⊙ Seadme kasutamisel veenduge, et ühenduskaabel ei ole kuskile kinni jäänud ega muljutud.

- ⊙ Toitepistikut pistikupesast välja tõmmates hoidke alati pistikust, mitte kunagi juhtmest.
- ⊙ Tõmmake toitepistik pistikupesast välja:
 - rikke ilmnemisel;
 - piimavahustaja mittekasutamisel;
 - enne piimavahustaja puhastamist;
 - äikese ajal.
- ⊙ Ohtude vältimiseks ärge muutke seadet.



OHT – kõrvetusvigastused!

- ⊙ Kasutage piimavahustajat ainult suletud kaanega, vastasel juhul võib pritsida kuuma piimavahtu.
- ⊙ Piimavahustaja muutub kasutamise ajal kuumaks. Hoidke seda ainult käepidemest.

HOIATUS varakahjude eest!

- ⊙ Seade on varustatud libisemiskindlate silikoonjalgadega. Kuna mööbel on kaetud erinevate lakkide ja plastmaterjalidega ning seda on töödeldud erinevate hooldusvahenditega, ei saa täielikult välistada, et mõned neist ainetest sisaldavad komponente, mis plastjalgu söövitavad ja pehmenevad. Vajaduse korral asetage seadme alla libisemiskindel aluskate.
- ⊙ Täitke seade vähemalt 75 ml piimaga üle märgistusjoone **MIN 10**, vastasel juhul võib piim kõrbema minna ja seade üle kuumeneda.
- ⊙ Ärge mitte mingil juhul täitke piimavahustajat muu külma värske piimaga!
- ⊙ Enne uuesti kasutamist laske seadmel umbes 3 minutit jahtuda.
- ⊙ Piima kõrbemise ja ülekuumenemise vältimiseks ärge kunagi kasutage seadet ilma visplit kinnitamata.
- ⊙ Asetage seade stabiilsele, ühetasasele pinnale.

- ⊙ Ärge kasutage teravaid puhastustarvikuid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.

4. Tarnekomplekt

- 1 kaas **1**
- 1 vispel **3**
- 1 kann **5**
- 1 alus **9** koos ühenduskaabliga **8**
- 1 täielik kasutusjuhend

5. Kasutuselevõtt



Elektrilöögi OHT!

- ⊙ Ühendage toitepistik **8** ainult nõuetekohaselt paigaldatud ja kergesti ligipääsetavasse kaitsekontaktidega pistikupesasse, mille pinget vastab tüübisildile. Pistikupesa peab ka pärast ühendamist olema hõlpsasti ligipääsetav.
 - ⊙ Tõmmake toitepistik **8** pistikupesast iga kasutuskorra järel välja.
-
- Eemaldage kogu pakkematerjal.
 - Kontrollige, et kõik osad on olemas ja need ei ole kahjustatud.
 - **Puhastage seade enne esmakordset kasutamist!** (vt "Puhastamine" lk 70)
 - Sisestage vispel **3** segamistelele **6**.
 - Vajadusel kerige ühenduskaabel **8** täielikult lahti ja viige see läbi aluse **9** süvendisse.
 - Asetage seade kuivale tasasele libisemiskindlale pinnale.

6. Juhtimine

6.1 Näpunäited valmistamiseks

Piimavahu kvaliteet sõltub suuresti kasutatavast piimast ja see võib varieeruda.

- Kasutage ainult lehmapiima. Teist tüüpi piima on raske vahustada või see põhjustab kannu **5** ülevoolu.
- Vahutamiseks sobib eriti hästi jahe piim, mille rasvasisaldus on 3,5% või 1,5%. Soe piim ja lõss ei vahustu nii hästi.
- Ärge proovige sama piima teist korda vahustada, kuna see lõpetab vahustumise ja võib kõrbema minna.
- Pärast valmistamist jätke piimavaht mõneks ajaks seisma. See võib parandada konsistentsi ja piim, mis on veel vedel võib koguneda kannu **5** põhja.

6.2 Programm

HOIATUS varakahjude eest!

- ⊙ Täitke seade vähemalt 75 ml piimaga üle märgistusjoone **MIN 10**, vastasel juhul võib piim kõrbema minna ja seade üle kuumeneda.
- ⊙ Kasutage kindlasti ka programmi 3 jaoks visplit **3**, et vältida piima kõrbema minemist ja ülekuumenemist!

Joonis A: Valmistamiseks on saadaval 4 programmi.

Sümbol	Programm	Programmi valimine	Märgistusjoon
	Programm 1 Soe ja tugev piimavaht (punane näidik)	1x vajutus	kuni MAX  (150 ml)
	Programm 2 Soe ja kreemjas piimavaht (punane näidik)	2x vajutus	kuni MAX  (150 ml)
	Programm 3 Piima kuumutamine koos vähese piimavahuga (punane näidik)	3x vajutus	kuni MAX  (300 ml)
	Programm 4 Külm vahustamine (valge näidik)	4x vajutus	kuni MAX  (150 ml)

6.3 Valmistamise alustamine



OHT – kõrvetusvigastused!

- ⊙ Kasutage piimavahustajat alati kaanega **1**, muidu võib kuum piimavaht välja pritsida!

HOIATUS varakahjude eest!

- ⊙ Täitke seade vähemalt 75 ml piimaga üle märgistusjoone **MIN 10**, vastasel juhul võib piim kõrbema minna ja seade üle kuumeneda.
- ⊙ Enne uuesti kasutamist laske seadmel umbes 3 minutit jahtuda.
- ⊙ Kui te piimavahtu välja ei vala, vaid selle eemaldate, olge ettevaatlik, et te ei kriimustaks kannu **5** sees olevat mittenakkuvat katet.
- ⊙ Ärge mingil juhul täitke kannu **5** muu vedelikuga kui värske jaheda piimaga!

1. Eemaldage kann **5** aluselt **9**.
2. Lisage maksimaalne kogus piima sõltuvalt valitud programmist.
3. Sulgege kann **5** kaanega **1**.
4. Asetage kann **5** alusele **9**.
5. Soovitud programmi valimiseks vajutage vajadusel korduvalt nuppu **⏻ 16**.
 - Rõngal **17** oleva vastava sümboli juures vilgub näidik.
 - Mõne aja pärast programm käivitub ja näidik jääb pidevalt põlema.
 - Programm seiskub pärast ettevalmistamist automaatselt ja näidik vilgub. Enne kaane eemaldamist oodake, kuni näidik kustub.

MÄRKUSED:

- Programmi katkestamiseks vajutage nuppu **⏻ 16** või tõstke kann **5** aluselt **9**.

- Lisa piimavaht kohvile näiteks silikoonlabida abil. See tähendab, et ülejäänud vahustamata piim jääb kannu **5**.

6.4 Kuivkeemise kaitse / ülekuumenemiskaitse

Kuivkeemise kaitse

Kui seadet kasutatakse ilma piimata või liiga väheses piimaga, lülitub see mõne aja pärast automaatselt välja. 3 punast näidikut põlevad pidevalt ja seade ei käivitu.

- Laske seadmel jahtuda. Vajadusel valage kuum piim välja ja valage märgistusjoone **MIN 10** kohale vähemalt 75 ml külma piima.

Ülekuumenemiskaitse

Kui seadet kasutatakse mitu korda järjest, laskmata sellel vahepeal maha jahtuda, lülitub see mõne aja pärast automaatselt välja. 3 punast näidikut põlevad pidevalt ja seade ei käivitu.

- Laske seadmel vähemalt 5 minutit jahtuda.

7. Puhastamine



Elektrilöögi OHT!

- ⊙ Enne piimavahustaja puhastamist tõmmake toitepistik **8** pistikupesast välja.
- ⊙ Kannu **5**, alust **9**, ühenduskaablit ega toitepistikut **8** ei tohi kasta vette ega muudesse vedelikesse.



OHT – kõrvetusvigastused!

- ⊙ Kannu **5** sisemus muutub töötamise ajal kuumaks. Enne puhastamist laske kannul **5** jahtuda.

HOIATUS varakahjude eest!

- ⊙ Ärge kasutage teravaid puhastustarvikuid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.

Esmane puhastamine / põhjalik puhastamine

MÄRKUS: Näiteks kui visplit **3** eemaldas tuleb spiraal plastikvarda küljest lahti, siis lihtsalt vajutage see kokku tagasi (pistikühendus).

1. Võtke vispel **3** kannust **5** välja. Puhastage kaant **1**, visplit **3** ja kannu **5** sisemust käsitsi sooja vee ja pesuvahendiga. Pühkige poti sisemust pehme lapiga. Loputage hoolikalt puhta veega ja kuivatage osad.
2. Pühkige alust **9** ainult kergelt niiske lapiga.
3. Puhastage kannu **5** väliskülge niiske lapiga. Võite kasutada ka veidi nõudepesuvahendit. Pühkige seade puhtas vees niisutatud puhta lapiga üle.
4. Enne kokkupanemist laske kõigil osadel korralikult kuivada.

Puhastage pärast iga kasutuskorda

Puhastage kannu **5** sisemust pärast iga kasutuskorda pärast seda, kui see on jahtunud.

1. Jätke vispel **3** kokkupandult kannu **5**. Täitke vee ja vähese pesuvahendiga kuni märgistusjooneni **MAX**  **11** (150 ml).
2. Käivitage programm 1 ja laske sellel u 10 sekundit töötada.
3. Eemaldage kann **5** aluselt **9** ja valage vesi välja.
4. Loputage hoolikalt puhta veega.

8. Hoiustamine



Lastele OHTLIK!

- ⊙ Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.

- Laske seadmel jahtuda ja puhastage see ära enne ära panemist.
- **Joonis B:** Kerige ühenduskaabel **8** aluse **9** põhja kaablimähises **20** oleva noole suunas.

9. Utiliseerimine

Sellele tootele kehtib Euroopa direktiiv 2012/19/EL: Läbikriipsutatud ratastel prügikonteineri sümbol tähendab, et toode kogutakse Euroopa Liidus jäätmekäitluse raames eraldi. See kehtib toote ja selle sümboliga tähistatud tarvikute kohta. Nii tähistatud tooteid ei tohi utiliseerida koos tavalise olmeprügiga, vaid need tuleb viia taaskasutatavate elektri- ja elektroonikajäätmete kogumispunkti. See taaskasutuse sümbol tähistab nt väärtuslikku eset või materjale. Taaskasutus aitab vähendada tooraine kulu ja koormust keskkonnale. Jäätmekäitluse alast teavet ja lähima kogumispunkti asukoha leiata oma linna puhastusteenistuse leheküljelt või kollastelt lehekülgedelt.



Pakend

Kui soovite utiliseerida pakendit, siis pöörake tähelepanu oma asukohariigi vastavatele keskkonnanäeskirjadele.

10. Tõrkeotsing

Kui teie seade ei tööta ootuspäraselt, käige kõigepealt see kontroll-loend läbi. Võib-olla on tegemist vaid väikese probleemiga, mille saate ise lahendada.



Elektrilöögi OHT!

- ⊙ Ärge mitte mingil juhul proovige seadet ise parandada.

Viga	Võimalikud põhjused / meetmed
Seade ei tööta	- Kas toide on olemas? - Kontrollige ühendust.
3 punast näidikut põlevad ja seade ei käivitu.	- Kas kannus 5 on liiga vähe piima või ei ole selles üldse piima? Laske seadmel jahtuda. Vajadusel valage kuum piim välja ja valage märgistusjoone MIN 10 kohale vähemalt 75 ml külma piima. - Kas seade töötab pidevalt ilma jahtumisperioodita? Laske seadmel vähemalt 5 minutit jahtuda.

11. Tehnilised andmed

Mudel:	SMSP 500 A1
Toitepinge:	220–240 V ~ 50/60 Hz
Võimsustarve väljalülitatud olekus:	≤ 0,5 W
Automaatne üleminek väljalülitatud olekus:	≤ 20 min
Kaitseklass:	I
Võimsus:	500 W
Piima ruumala	
Kuumus:	min 75 ml – max 300 ml
Vahustamine:	min 75 ml – max 150 ml

MÄRKUS: Toote ümberlülitamiseks 50 ja 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Toode kohandub nii 50 kui 60 Hz sagedusele.

Kasutatud sümbolid

	Geprüfte Sicherheit – kontrollitud ohutus Seadmed peavad vastama üldtunnustatud tehnika reeglitele ja tooteohutuse (Produktsicherheitsgesetz (Prod-SG)) seadusele.
	CE märgisega avaldab HOYER Handel GmbH, et toode vastab ELi nõuetele.
	See sümbol juhib tähelepanu sellele, et pakend tuleb keskkonnasõbralikult utiliseerida.
	Taaskasutussümboliga (3 nooled) on tähistatud taaskasutatavad materjalid. Materjali saab määratleda taaskasutusnumbri järgi keskkohas (siin 21) ja/või lühendiga (siin PAP).
	Vahelduvpinge

Õigus teha tehnilisi muudatusi reserveeritud.

12. Ettevõtte HOYER Handel GmbH garantii

Hea klient!

Käesolevale seadmele saate alates ostukuupäevast 3-aastase garantii. Käesoleva toote puuduste korral on Teil toote müüja suhtes seadusest tulenevad õigused. Neid seadusest tulenevaid õiguseid meie järgnevalt toodud garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantii tähtaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke kassatšeki originaali kindlas kohas. Seda dokumenti on vaja ostu tõendamiseks. Kui kolme aasta jooksul alates ostukuupäevast tekib materjali- või tootmisviga, remondi- või asendamine – vastavalt meie valikule – toote Teie jaoks tasuta. Selle garantiiteenuse eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostutõend (kassatšekk) ja lühidalt kirjeldatakse kirjalikult, milles puudus seisneb ja mis ajal see tekkis. Kui defekt on meie garantiiga hõlmatud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remondi või asendamisega ei alga uus garantiiperiood.

Garantiiaeg ja seadusest tulenevad nõudeõigused puuduste korral

Garantiiaeg ei pikene garantii korras pakutava teenuse tõttu. See kehtib ka asendatud ja remonditud detailide kohta. Võimalikest juba ostul olemas olevatest kahjustustest ja puudustest peab teatama kohe pärast lahti pakkimist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remonttööd on tasulised.

Garantii maht

Seade toodeti järgides rangeid kvaliteedinõudeid ja seda kontrolliti hoolikalt enne tarnimist.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigadele.

Garantii ei hõlma kuluosi, millele mõjub tavapärane kulumine, ja purunevate osade, nt lülitid, valgustid või muud detailid, mis on valmistatud klaasist, kahjustusi.

Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, seda pole otstarbekohaselt kasutatud ega hooldatud. Toote otstarbekohase kasutamise jaoks peab täpselt järgima kõiki kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kasutusotstarbeid ja tegevusi, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, peab tingimata vältima.

Toode on mõeldud üksnes eraviisiliseks ja mitte tööstuslikuks kasutamiseks. Väära ja mitteotstarbekohase käsitlemise, toore jõu rakendamise ja sekkumiste, mida ei ole teinud meie volitatud teeninduskeskus, korral kaotab garantii kehtivuse.

Menetlus garantiijuhtumi korral

Teie probleemi kiire töötlemise tagamiseks järgige järgmisi juhiseid.

- Hoidke kõigi päringute jaoks käepärast tooteartikli number **IAN: 516831_2510** ja ostu tõendav kassatšekk.
- Tooteartikli numbri leiате tüübisildilt, graveeringult, juhendi esilehelt (all vasakul) või kleebiselt seadme taga- või alumiselt küljelt.
- Kui tekkima peaks talitlushäireid või muid puuduseid, võtke esmalt ühendust järgnevalt toodud teeninduskeskusega **telefoni** või **e-kirja** teel.
- Sel juhul saate lisades ostutõendi (kassatšekk) ja märkides, millises puudus seisneb ja kuna see tekkis, defektseks loetud toote saata Teie jaoks saatekuluta Teile nimetatud teeninduse aadressile.

Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja paljud teised käsiraamatud, tootevideod ja paigaldustarkvara.



Selle QR-koodiga jõuate otse Lidli teeninduslehele (www.lidl-service.com) ja saate tooteartikli numbri (IAN) **516831_2510** sisestamise abil avada oma kasutusjuhendi.



Teeninduskeskus



Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: hoyer@lidl.ee

IAN: 516831_2510



Tarnija

Pöörake tähelepanu sellele, et järgmine aadress **ei ole teeninduse aadress**.

Võtke esmalt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
SAKSAMAA

Turinys

1. Apžvalga	76
2. Naudojimas pagal paskirtį	77
3. Saugos nurodymai	77
4. Komplektacija	80
5. Naudojimo pradžia	80
6. Valdymas	81
6.1 Patarimai dėl pasiruošimo	81
6.2 Programos	81
6.3 Paruošimo pradžia:	82
6.4 Apsauga nuo sausosios eigos / apsauga nuo perkaitimo	82
7. Valymas	82
8. Laikymas	83
9. Šalinimas	83
10. Problemų sprendimas	84
11. Techniniai duomenys	84
12. HOYER Handel GmbH garantija	85

T

1. Apžvalga

1	Dangtelis
2	Sandarinimo žiedas
3	Maišyklės mentė
4	Rankena
5	Kavinukas
6	Varomoji ašis
7	Valdymo skydelis
8	Prijungimo laidas su kištuku
9	Prietaiso pagrindas su laido vyniotuvu
10	 Žyma: min. pripildymo kiekis (75 ml)
11	 Žyma: maks. pripildymo kiekis (150 ml) programoms 1/2/4
12	 Žyma: maks. pripildymo kiekis (300 ml) 3 programai
13	Išpylimo anga
14	 1 programa: šilta ir standi pieno puta
15	 2 programa: šilta ir kreminė pieno puta
16	 Mygtukas: programos pasirinkimas / išjungimas
17	Žiedas su kontrolinėmis lemputėmis
18	 3 programa: pieno pašildymas su maža pieno puta
19	 4 programa: šalta suplakti iki putos
20	Laido vyniotuvas

Dėkojame už Jūsų pasitikėjimą!

Sveikiname įsigijus naują pieno plakiklį.

Kad galėtumėte saugiai naudoti prietaisą ir susipažinti su jo funkcijomis, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- **Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.**
- **Prieš atlikdami bet kokius veiksmus, laikykitės saugos nurodymų!**
- **Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.**
- **Saugokite šią naudojimo instrukciją.**
- **Perduodami šį prietaisą kitiems, pridėkite ir šią naudojimo instrukciją. Naudojimo instrukcija yra sudėtinė gaminio dalis.**

Linkime ilgai ir patogiai naudotis savo naujuoju pieno plakikliu!

Simboliai ant prietaiso



Šis simbolis nurodo, kad juo pažymėtos medžiagos nekeičia nei maisto produktų skonio, nei kvapo.



Šis simbolis nurodo, kad prietaiso dalių negalima plauti indaplovėje.

2. Naudojimas pagal paskirtį

Pieno plakiklis skirtas tik pienui plakti (šaltuoju arba karštuoju būdu) arba pienui pašildyti.

Prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Prietaisą galima naudoti tik vidaus patalpose.

Prietaisą draudžiama naudoti komercinėms reikmėms.

Naudojimas ne pagal paskirtį

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

- ⊙ Pieno plakiklį visada naudokite su maišyklės mente **3**, priešingu atveju pienas gali pridėti.
- ⊙ Jokiu būdu į kavinuką nepilkite kitokių skysčių, išskyrus šviežią atvėsintą pieną **5**!

3. Saugos nurodymai

Įspėjamieji nurodymai

Prireikus šioje naudojimo instrukcijoje vartojami toliau nurodyti įspėjamieji žodžiai:



PAVOJUS! Didelė rizika: nepaisant įspėjimo, kyla pavojus sveikatai arba gyvybei.

ĮSPĖJIMAS! Vidutinė rizika: nepaisant įspėjimo, galima susižaloti arba padaryti didelę materialinę žalą.

ATSARGIAI! Nedidelė rizika: nepaisant įspėjimo, galima nesunkiai susižaloti arba padaryti materialinės žalos.

PASTABA: Dalykai ir ypatybės, į kuriuos reikėtų atsižvelgti naudojant prietaisą.

Saugaus veikimo nurodymai

- ⊙ Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat asmenys su ribotais fiziniais, jutiminishiais ar psichinishiais gebėjimais arba kuriems trūksta patirties ir (ar) žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia iš to kylančias grėsmes.
- ⊙ Draudžiama vaikams žaisti su prietaisu.
- ⊙ Draudžiama vaikams valyti prietaisą arba atlikti jo techninę apžiūrą, nebent jie yra 8 metų ar vyresni ir prižiūrimi.
- ⊙ Būtina pasirūpinti, kad jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai būtų atokiau nuo prietaiso ir jo prijungimo laido.
- ⊙ Dėl netinkamo naudojimo galimi sužalojimai.
- ⊙  Draudžiama nardinti kavinuką, prietaiso pagrindą, prijungimo laidą ir elektros kištuką į vandenį arba kitus skysčius.
- ⊙ Prietaisas taip pat skirtas naudoti buityje ir panašiose vietose, pavyzdžiui:
 - ... parduotuvių, biurų ir kitų komercinių patalpų personalo virtuvėse,
 - ... ūkių objektuose;
 - ... viešbučiuose, moteliuose ir kitose apgyvendinimo vietose, kai jį naudoja klientai,
 - ... nakvynę ir pusryčius siūlančiuose svečių namuose.
- ⊙ Šis prietaisas negali būti naudojamas su išoriniu laikrodiniu jungikliu arba atskira nuotolinio valdymo sistema.
- ⊙ Pripildykite prietaisą tik iki maks. pripildymo lygio žymos **MAX** , , nes priešingu atveju putojantis pienas gali išbėgti.
- ⊙ Naudokite pieno plakiklį tik su pridėtu prietaiso pagrindu.
- ⊙ Reikia saugoki, kad vanduo nepatektų ant prietaiso kištukinės jungties.
- ⊙ Žinokite, kad baigus naudoti kaitinimo elemento paviršius dar šiltas.
- ⊙ Jei prietaiso neprižiūrite, taip pat prieš jį surinkdami, išardydami ar valydami, visada išjunkite jį iš elektros tinklo.

- ⊙ Jei pažeistas prietaiso prijungimo laidas, kad būtų galima išvengti pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- ⊙ Atkreipkite dėmesį į skyrių apie valymą (žr. „Valymas“ 82 psl.).



PAVOJUS vaikams!

- ⊙ Pakuotė nėra vaikams skirtas žaislas. Neleiskite vaikams žaisti su plastikiniais maišeliais. Vaikai gali uždusti.



Naminiams ir ūkio gyvūnams kylantis ir jų keliamas PAVOJUS!

- ⊙ Elektros prietaisai gali kelti pavojų naminiams ir ūkio gyvūnams. Gyvūnai taip pat gali sugadinti prietaisą. Todėl gyvūnai turi būti saugiu atstumu nuo elektros prietaisų.



Elektros smūgio PAVOJUS dėl drėgmės!

- ⊙ Saugokite prietaisą nuo drėgmės, vandens lašų arba pusrų: kyla elektros smūgio pavojus.
- ⊙ Jei į prietaiso pagrindą pateko skysčio, iš karto ištraukite elektros laido kištuką. Prieš pradėdami vėl naudoti prietaisą, jį patikrinkite.



PAVOJUS dėl elektros smūgio!

- ⊙ Nepradėkite naudoti prietaiso, jei mato, kad prietaisas arba prijungimo laidas pažeistas, arba jei prieš tai prietaiso pagrindas buvo nukritęs.
- ⊙ Kištukąjunkite tik į tvarkingai įrengtą, gerai prieinamą kištukinį lizdą su apsauginiais kontaktais, kurio įtampa atitinka specifikacijų lentelėje nurodytus duomenis. Elektros lizdas turi būti lengvai prieinamas ir prijungus kištuką.
- ⊙ Pasirūpinkite, kad prijungimo laido negalėtų pažeisti aštrūs kampai arba įkai-

tusios vietos. Nevyniokite prijungimo laido ant prietaiso.

- ⊙ Net ir išjungtas prietaisas nėra visiškai atjungtas nuo elektros tinklo. Norėdami tai padaryti, ištraukite kištuką iš lizdo.
- ⊙ Naudodamiesi prietaisu užtikrinkite, kad prijungimo laidas nebūtų sugnybtas arba suspaustas.
- ⊙ Traukdami kištuką iš tinklo lizdo, traukite ne už laido, bet už kištuko.
- ⊙ Ištraukite kištuką iš elektros lizdo:
 - atsiradus gedimui,
 - jei pieno plakiklis yra nenaudojamas,
 - prieš valydami pieno plakiklį,
 - per perkūniją.
- ⊙ Siekdami išvengti pavojų, nedarykite jokių prietaiso pakeitimų.



PAVOJUS susižaloti dėl nusiplikimo!

- ⊙ Pieno plakiklį naudojant, dangtelis turi būti uždarytas, priešingu atveju gali išbėgti karštas putojantis pienas.
- ⊙ Veikiantis pieno plakiklis įkaista. Jį laikykite tik už rankenos.

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

- ⊙ Prietaisas turi neslidžias silikonines kojeles. Kadangi baldai būna padengti įvairiais lakais ir sintetinėmis medžiagomis bei prižiūrimi skirtingomis priežiūros priemonėmis, negalima atmesti tikimybės, kad kai kurios medžiagų sudedamosios dalys galėtų paveikti ir suminkštinti silikonines kojeles. Jei reikia, padėkite po prietaisu neslidų pagrindą.

- ⊙ Į prietaisą įpilkite 75 ml pieno iki žymos **MIN 10**, priešingu atveju pienas gali pridegti ir dėl to perkaisti prietaisas.
- ⊙ Jokiu būdu nepilkite į pieno plakiklį kitokių skysčių, išskyrus atvėsintą šviežią pieną!
- ⊙ Leiskite prietaisui maždaug 3 min. atvėsti ir tik tada vėl naudokite.
- ⊙ Kad pienas nepridegtų ir prietaisas neperkaistų, niekada nenaudokite prietaiso ne maišylės mentės.
- ⊙ Prietaisą statykite ant stabilaus, lygaus paviršiaus.
- ⊙ Nenaudokite šiurkščių ar abrazyvinių valymo priemonių.

4. Komplektacija

- 1 dangtelis **1**
- 1 maišyklės mentė **3**
- 1 kavinukas **5**
- 1 prietaiso pagrindas **9** su prijungimo laidu **8**
- 1 išsami naudojimo instrukcija

5. Naudojimo pradžia



PAVOJUS dėl elektros smūgio!

- ⊙ Kištuką **8** įjunkite tik į tvarkingai įrengtą, gerai prieinamą kištukinį lizdą su apsauginiais kontaktais, kurio įtampa atitinka specifikacijų lentelėje nurodytus duomenis. Elektros lizdas turi būti lengvai prieinamas ir prijungus kištuką.
 - ⊙ Po kiekvieno naudojimo ištraukite elektros kištuką **8** iš kištukinio lizdo.
-
- Nuimkite visas pakavimo medžiagas.
 - Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar jos nepažeistos.
 - **Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą, jį išvalykite!** (žr. „Valymas“ 82 psl.)
 - Uždėkite maišyklės mentę **3** ant varomios ašies **6**.
 - Jei reikia, nuvyniokite visą prijungimo laidą **8** ir ištraukite pro kiaurymę prietaiso pagrinde **9**.
 - Prietaisą statykite ant sauso, lygaus, nesislidaus paviršiaus.

6. Valdymas

6.1 Patarimai dėl pasiruošimo

Pieno putos kokybei didelį poveikį turi naudojamas pienas, dėl to jį gali smarkiai skirtis.

- Naudokite tik karvės pieną. Kitos pieno rūšys gali sunkiau plaktis arba gali išbėgti iš kavinuko **5**.
- Plakimui tinka ypač gerai atvėsintas 3,5 – 1,5 proc. riebumo pienas. Šiltas arba liesas pienas plakasi ne taip gerai.
- Nemėginkite to paties pieno plakti antrą kartą, antrą kartą jis tikrai nesusiplaks ir gali pridegti.
- Suplakę pieno putą, kurį laiką nieko jai nedarykite. Taip gali pagerėti konsistencija, dar skystas pienas subėgti į kavinuko **5** apačią.

6.2 Programos

ISPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

- ⊙ Min. 75 ml pieno į prietaisą įpilkite virš žymos **MIN 10**, priešingu atveju pienas gali pridegti, o prietaisas – perkaisti.
- ⊙ 3 programai būtinai naudokite maišyklės mentę **3**, taip išvengsite pieno pridegimo ir prietaiso perkaitimo!

A pav.: Paruošimui galite naudoti 4 programas.

Simbolis	Programa	Programos pasirinkimas	Žyma
	1 programa Šilta ir standi pieno puta (raudona kontrolinė lemputė)	paspauskite 1 kartą	iki MAX  (150 ml)
	2 programa Šilta ir kreminė pieno puta (raudona kontrolinė lemputė)	paspauskite 2 kartus	iki MAX  (150 ml)
	3 programa Pieno pakaitinimas, nedaug pieno putos (raudona kontrolinė lemputė)	paspauskite 3 kartus	iki MAX  (300 ml)
	4 programa Plakimas šaltuoju būdu (balta kontrolinė lemputė)	paspauskite 4 kartus	iki MAX  (150 ml)

6.3 Paruošimo pradžia:



PAVOJUS susižaloti dėl nusiplikimo!

- Pieno plakiklį naudokite visada su dangteliu **1**, priešingu atveju gali išbėgti karšta pieno putą!

ISPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

- Įpilkite į prietaisą min. 75 ml pieno iki žymos **MIN 10**, nes priešingu atveju pienas gali pridegti, o prietaisas – perkaisti.
- Leiskite prietaisui maždaug 3 min. atvėsti ir tik tada vėl naudokite.
- Jeigu pieno putą ne pilsite, bet išimsite, naudodami kažkokį daiktą, pasistenkite nesubraižyti kavinuko **5** vidinio paviršiaus dangos.
- Jokių būdu nepilkite į kavinuką **5** kitokių skysčių, išskyrus šviežią atvėsintą pieną!

1. Kavinuką **5** nuimkite nuo prietaiso pagrindo **9**.
2. Priklausomai nuo pasirinktos programos įpilkite maks. pieno kiekį.
3. Kavinuką **5** uždenkite dangteliu **1**.
4. Kavinuką **5** pastatykite ant prietaiso pagrindo **9**.
5. Norimai programai pasirinkti prireikus spaudinėkite mygtukus **⏻ 16**.
 - Ant žiedo **17** prie atitinkamo simbolio mirksi kontrolinė lemputė.
 - Netrukus įsijungia programa, šviečia kontrolinė lemputė.
 - Pasibaigus paruošimui, programa automatiškai sustoja, kontrolinė lemputė mirksi. Prieš nuimdami dangtelį, palaukite, kol kontrolinį lemputė užges.

PASTABOS:

- programai sustabdyti paspauskite mygtuką **⏻ 16** arba kavinuką **5** nukelkite nuo prietaiso pagrindo **9**.
- Pieno putą į kavą dėkite, pavyzdžiui, silikoniniu virtuviniu grandikliu. Taip kavinuke **5** neliks suputojusio pieno likučių.

6.4 Apsauga nuo sausosios eigos / apsauga nuo perkaitimo

Apsauga nuo sausosios eigos

Jei prietaisas bus naudojamas su per mažu pieno kiekiu arba visiškai be pieno, po tam tikro laiko tarpo jis išsijungs automatiškai. Šviečia 3 kontrolinės lemputės, prietaisas neįsijungia.

- Palaukite, kol prietaisas atvės. Jei reikia, išpilkite karštą pieną ir įpilkite min. 75 ml šalto pieno virš žymos **MIN 10**.

Apsauga nuo perkaitimo

Jei prietaisas naudojamas kelis kartus, nelaukiant, kol jis atvės, po tam tikro laiko tarpo jis išsijungs automatiškai. Šviečia 3 kontrolinės lemputės, prietaisas neįsijungia.

- Palaukite mažiausiai 5 minutes, kad prietaisas atvėstų.

7. Valymas



PAVOJUS dėl elektros smūgio!

- Ištraukite elektros kištuką **8** iš elektros lizdo, prieš pildydami pieno plakiklį.
- Kavinuką **5**, prietaiso pagrindą **9**, įjungimo laidą ir elektros kištuką **8** drau-

džiama nardinti į vandenį ar kitus skysčius.



PAVOJUS susižaloti dėl nusiplikimo!

- ⊙ Naudojamo kavinuko **5** vidus įkaista. Prieš valymą **5** palikite jį atvėsti.

ĮSPĖJIMAS dėl materialinės žalos!

- ⊙ Nenaudokite šiurkščių ar abrazyvinių valymo priemonių.

Pirmasis valymas / nuodugnus valymas

PASTABA: Jei, pavyzdžiui, išimant maišyklės mentę **3**, nuo plastikinio strypo atsilaisvintų spiralė, ją tiesiog vėl suspauskite (kištukinė jungtis).

1. Maišyklės mentę **3** išimkite iš kavinuko **5**. Dangtelį **1**, maišyklės mentę **3** ir kavinuko **5** vidų valykite rankomis šiltu vandeniu ir plovikliu. Kavinuko vidų išvalykite švelnia šluoste. Tada kruopščiai išskalaukite švari vandeniu ir nususinkite dalis.
2. Prietaiso pagrindą **9** valykite tik šiek tiek sudrėkinta šluoste.
3. Kavinuko **5** išorę valykite drėgna šluoste. Taip pat galite naudoti šiek tiek indų ploviklio. Tada nuvalykite švaria šluoste, sudrėkinta švari vandeniu.
4. Prieš surinkdami dalis, palikite jas gerai išdžiūti.

Valymas po kiekvieno naudojimo

Kavinuko **5** vidų valykite po kiekvieno naudojimo, kai jis atves.

1. Maišyklės mentę **3** palikite sumontuotą kavinuke **5**. Vandens ir šiek tiek ploviklio įpilkite iki žymos **MAX**  **11** (150 ml).

2. Įjunkite 1 programą ir leiskite maždaug 10 sekundžių veikti.
3. Nuimkite kavinuką **5** nuo prietaiso pagrindo **9** ir išpilkite vandenį.
4. Tada išskalaukite švari vandeniu.

8. Laikymas



PAVOJUS vaikams!

- ⊙ Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

- Palaukite, kol prietaisas visiškai atvės ir tik tada padėkite saugoti.
- **B pav.:** prijungimo laidą **8** užvyniokite pagal laikrodžio rodyklę ant laido vytiotuvo **20** prietaiso pagrinde **9**.

9. Šalinimas

Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/ES. Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad Europos Sąjungoje gaminį reikia šalinti rūšiuojant atliekas. Tai taikoma gaminiui ir visoms šiuo simboliu pažymėtoms priedų dalims. Pažymėtų gaminių negalima šalinti kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis – juos reikia atiduoti į punktus, kuriuose renkami perdirbti skirti elektros ir elektroniniai prietaisai.

Šis perdirbimo simbolis žymi, pavyzdžiui, elementą ar medžiagos dalį, kurios yra naudojamos perdirbti. Perdirbant mažinamas žaliavų naudojimas ir tausojama aplinka.



Pakuotė

Jei norite išmesti pakuotę, laikykitės atitinkamų Jūsų šalyje galiojančių aplinkos apsaugos nuostatų.

10. Problemų sprendimas

Jei prietaisas neveikia taip, kaip norėtumėte, pirmiausia patikrinkite pagal kontrolinį sąrašą. Galbūt problema nedidelė, kurią galėsite pašalinti patys.



PAVOJUS dėl elektros smūgio!

⦿ Jokių būdu nebandykite patys remontuoti prietaiso.

Klaida	Galimos priežastys / priemonės
Prietaisas neveikia	• Ar įjungtas į elektros tinklą? • Patikrinkite jungtį.
3 kontrolinės lemputės šviečia, bet prietaisas neįsijungia.	• Per mažai pieno kavinuke 5 arba visiškai nėra? Palaukite, kol prietaisas atvės. Išpilkite karštą pieną ir įpilkite mažiausiai 75 ml šalto pieno virš žymos MIN 10. • Ar prietaisas veikia nepertraukiamu režimu ir nelaukiama, kol jis atvės? Leiskite prietaisui atvėsti min. 5 minutes.

11. Techniniai duomenys

Modelis:	SMSP 500 A1
Tinklo įtampa:	220 – 240 V ~ 50 / 60 Hz
Energijos suvartojimas išjungties režimu:	≤ 0,5 W
automatinis pakeitimas išjungties režime:	≤ 20 Min
Apsaugos klasė:	I
Galia:	500 W
Pripildymo kiekis	
Pašildymas:	min. 75 ml – maks. 300 ml
Plakimas:	min. 75 ml – maks. 150 ml

PASTABA: Norint perjungti gaminį nuo 50 iki 60 Hz, naudotojui nereikia atlikti jokių veiksmų. Gaminys prisitaiko tiek prie 50, tiek prie 60 Hz.

Naudojami simboliai

	Geprüfte Sicherheit (patikrintas saugumas): prietaisai turi atitikti viešai pripažintas technikos taisykles ir suderinti su gaminių saugumo įstatymu (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Gaminį pažymėdamas „CE“ ženklus „HOYER Handel GmbH“ patvirtina, kad jis atitinka ES reikalavimus.
	Šis ženklas primena pakuotę pašalinti aplinką tausojančiu būdu.
	Perdirbimo simboliu (3 rodyklės) žymimos perdirbamos medžiagos. Medžiaga gali būti nurodyta pateikiant perdirbimo kodą viduryje (čia – 21) ir (arba) trumpinį (čia – PAP).
	Kintamoji įtampa

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus.

12. HOYER Handel GmbH garantija

Gerb. kliente,
šiam prietaisui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Jei šis gaminys turėtų trūkumų, pardavėjo atžvilgiu galite naudotis įstatymuose nustatytomis teisėmis. Šių įstatymuose nustatytų teisių toliau nurodyta mūsų garantija neapriboja.

Garantijos sąlygos

Garantijos terminas prasideda nuo pirkimo datos. Gerai saugokite originalų pirkimo kvitą. Šio dokumento reikia kaip pirkimo įrodymo. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos paaiškėtų medžiagų arba gamybos trūkumų, šį gaminį – savo nuožiūra – nemokamai sutaisysime, pakeisime arba grąžinsime už jį sumokėtus pinigus. Ši garantija suteikiama per trejų metų laikotarpį pateikus trūkumų turintį prietaisą ir pirkimo kvitą (kasos kvitą), taip pat trumpai aprašius trūkumą ir, kada jis atsirado.

Jei garantija trūkumui taikoma, Jums grąžinsime sutaisytą arba atsiųsime naują gaminį. Sutaisius arba pakeitus gaminį, naujas garantinis laikotarpis neprasideda.

Garantijos laikas ir įstatymuose nustatytos teisės reikalauti pašalinti trūkumus

Suteikus garantiją, garantijos laikas nepratęsiamas. Tai taip pat taikoma pakeistoms ir sutaisytomis dalims. Apie galimus jau perkant buvusius pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti iš karto, kai tik išpakuojamas gaminys. Pasibaigus garantijos laikui, už remontą reikia mokėti.

Garantijos apimtis

Prietaisas buvo pagamintas laikantis griežtų kokybės reikalavimų, o, prieš jį pristatant, jis buvo atidžiai patikrintas.

Garantija taikoma medžiagų arba gamybos trūkumams.

Garantija netaikoma dylančioms, įprastai besidėvinčioms dalims ir pažeistoms trapioms dalims, pvz., jungikliams, lemputėms ar kitoms iš stiklo pagamintoms dalims.

Ši garantija nustoja galioti, jei prietaisas buvo sugadintas, naudojamas ne pagal paskirtį arba buvo netinkamai atlikta jo techninė priežiūra. Norint naudoti gaminį pagal paskirtį, reikia tiksliai laikytis visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Būtina vengti tų prietaiso naudojimo būdų ir veiksmų, kurių patariama vengti arba dėl kurių įspėjama naudojimo instrukcijoje.

Prietaisas skirtas naudoti ne komercinėms, bet privačioms reikmėms. Garantija nustoja galioti dėl netinkamo naudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį ir dėl veiksmų, kuriuos atliko ne mūsų įgaliotas aptarnavimo centras.

Naudojimasis garantija

Kad galėtumėte sparčiai išnagrinėti Jūsų klausimą, laikykitės šių nurodymų:

- kreipdamiesi visais klausimais būkite pasirengę nurodyti gaminio numerį **IAN: 516831_2510**, o kaip įrodymą pateikti kasos kvitą.
- Gaminio numerį rasite yra ant firmos lentelės, išgraviruotą, Jūsų naudojimo instrukcijos tituliname puslapyje (apačioje kairėje) arba ant lipduko prietaiso galinėje ar apatinėje pusėje.
- Jei atsirastų funkcijų gedimų arba kitų trūkumų, pirmiausia susisiekite su toliau nurodytu aptarnavimo centru **telefonu** arba **el. paštu**.
- Tada gaminį, kuris, kaip manote, turi trūkumų, pridėję pirkimo įrodymą (kasos kvitą), taip pat nurodę trūkumą ir, kada

jis atsirado, galite nemokamai išsiųsti Jums nurodytu aptarnavimo skyriaus adresu.

Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsiųsti šį ir daug kitų vadovų, vaizdo įrašų apie gaminius ir programinės įrangos.



Nuskenavę šį QR kodą, pateksite tiesiai į „Lidl“ paslaugų portalą (www.lidl-service.com), kuriame pateikę prekės nr. (IAN) **516831_2510**, galėsite atsidaryti reikiamą naudojimo instrukciją.



Aptarnavimo centras



Aptarnavimo centras Lietuvoje

Tel. 08 00 33 144

El. paštas: hoyer@lidl.lt

IAN: 516831_2510



Tiekėjas

Atkreipkite dėmesį į tai, kad toliau nurodytas adresas **nėra aptarnavimo centro adresas**. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodytu aptarnavimo centru.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
VOKIETIJA

Inhalt

1. Übersicht	88
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	89
3. Sicherheitshinweise	89
4. Lieferumfang	92
5. Inbetriebnahme	92
6. Bedienen	93
6.1 Tipps zur Zubereitung	93
6.2 Die Programme	93
6.3 Zubereitung starten	94
6.4 Trockengehschutz / Überhitzungsschutz	94
7. Reinigen	95
8. Aufbewahren	95
9. Entsorgen	95
10. Problemlösung	96
11. Technische Daten	97
12. Garantie der HOYER Handel GmbH	98

1. Übersicht

1	Deckel
2	Dichtungsring
3	Quirl
4	Griff
5	Kanne
6	Antriebsachse
7	Bedienfeld
8	Anschlussleitung mit Netzstecker
9	Sockel mit Kabelaufwicklung
10	<u>MIN</u> Markierungsstrich: minimale Einfüllmenge (75 ml)
11	<u>MAX</u>  Markierungsstrich: maximale Einfüllmenge (150 ml) für die Programme 1/2/4
12	<u>MAX</u>  Markierungsstrich: maximale Einfüllmenge (300 ml) für das Programm 3
13	Ausgießer
14	 Programm 1: Warmer und fester Milchschaum
15	 Programm 2: Warmer und cremiger Milchschaum
16	 Taste: Programme wählen / Ausschalten
17	Ring mit Kontrollleuchten
18	 Programm 3: Milch erhitzen mit wenig Milchschaum
19	 Programm 4: Kalt aufschäumen
20	Kabelaufwicklung

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Milchaufschäumer.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Milchaufschäumer!

Symbole am Gerät



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.



Das Symbol zeigt an, dass so gekennzeichnete Geräteteile nicht in der Spülmaschine gereinigt werden dürfen.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Milchaufschäumer ist ausschließlich zum Aufschäumen (warm oder kalt) oder dem Erhitzen von Milch vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer immer mit Quirl **3**, da ansonsten die Milch anbrennen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frische kühle Milch in die Kanne **5**!

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙  Die Kanne, der Gerätesockel, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in hausähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
 - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirsystem betrieben zu werden.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät nur bis zur maximalen Füllhöhe **MAX** , da ansonsten heißer Milchschaum herausspritzen kann.
- ⊙ Benutzen Sie den Milchaufschäumer nur mit dem gelieferten Gerätesockel.
- ⊙ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- ⊙ Beachten Sie, dass die Oberfläche des Heizelements nach der Anwendung noch über Restwärme verfügt.

- ⊙ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 95).



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in den Gerätesockel gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn der Gerätesockel zuvor fallen gelassen wurde.

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie den Milchaufschäumer nicht benutzen
 - bevor Sie den Milchaufschäumer reinigen
 - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer nur mit aufgesetztem Deckel, da ansonsten heißer Milchschaum heraus spritzen kann.
- ⊙ Der Milchaufschäumer wird durch den Betrieb heiß. Fassen Sie ihn nur am Griff an.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mindestens über den Markierungsstrich **MIN 10** mit 75 ml Milch, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als kühle frische Milch in den Milchaufschäumer!
- ⊙ Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ⊙ Um ein Anbrennen der Milch und ein Überhitzen zu verhindern, verwenden Sie das Gerät nie, ohne den Quirl zu montieren.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Deckel **1**
- 1 Quirl **3**
- 1 Kanne **5**
- 1 Sockel **9** mit Anschlussleitung **8**
- 1 vollständige Bedienungsanleitung

5. Inbetriebnahme



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker **8** nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **8** nach jedem Gebrauch aus der Steckdose.

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
- **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!** (siehe "Reinigen" auf Seite 95)
- Stecken Sie den Quirl **3** auf die Antriebsachse **6**.
- Wickeln Sie ggf. die Anschlussleitung **8** komplett ab und führen es durch die Aussparung im Sockel **9**.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.

6. Bedienen

6.1 Tipps zur Zubereitung

Die Qualität des Milchschaums hängt stark von der verwendeten Milch ab und kann variieren.

- Verwenden Sie nur Kuhmilch. Andere Milcharten lassen sich nur schlecht aufschäumen oder bringen die Kanne **5** zum Überlaufen.
- Zum Aufschäumen eignet sich besonders gut kühle Milch mit einem Fettanteil von 3,5% oder 1,5%. Warme Milch und Magermilch lassen sich nicht so gut aufschäumen.
- Versuchen Sie nicht, dieselbe Milch ein zweites Mal aufzuschäumen, da diese nicht mehr aufschäumt und anbrennen kann.
- Lassen sie den Milchschaum nach der Zubereitung einige Zeit stehen. Die Konsistenz kann sich dadurch verbessern und noch flüssige Milch kann sich unten in der Kanne **5** sammeln.

6.2 Die Programme

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 75 ml Milch über den Markierungsstrich **MIN 10**, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Verwenden Sie auch für das Programm 3 unbedingt den Quirl **3**, um ein Anbrennen der Milch und ein Überhitzen zu verhindern!

Bild A: Zur Zubereitung stehen Ihnen 4 Programme zur Verfügung.

Symbol	Programm	Programm wählen	Markierungsstrich
	Programm 1 Warmer und fester Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	1x drücken	bis MAX  (150 ml)
	Programm 2 Warmer und cremiger Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	2x drücken	bis MAX  (150 ml)
	Programm 3 Milch erhitzen mit wenig Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	3x drücken	bis MAX  (300 ml)
	Programm 4 Kalt aufschäumen (weiße Kontrollleuchte)	4x drücken	bis MAX  (150 ml)

6.3 Zubereitung starten



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer immer mit dem Deckel **1**, da andernfalls heißer Milchschaum herausspritzen kann!

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 75 ml Milch über den Markierungsstrich **MIN 10**, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ⊙ Wenn Sie den Milchschaum nicht ausgießen, sondern entnehmen, achten Sie darauf, nicht die Antihaftbeschichtung im Innern der Kanne **5** zu zerkratzen.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frische kühle Milch in die Kanne **5**!

1. Nehmen Sie die Kanne **5** vom Sockel **9**.
2. Füllen Sie, je nach Programmwahl, die maximale Menge Milch ein.
3. Verschließen Sie die Kanne **5** mit dem Deckel **1**.
4. Setzen Sie die Kanne **5** auf den Sockel **9**.
5. Drücken Sie ggf. wiederholt die Taste **⏻ 16**, um das gewünschte Programm zu wählen.
 - Auf dem Ring **17** blinkt am entsprechenden Symbol eine Kontrollleuchte.
 - Nach kurzer Zeit startet das Programm und die Kontrollleuchte leuchtet durchgehend.
 - Das Programm stoppt nach der Zubereitung automatisch und die Kontrollleuchte blinkt. Warten Sie, bis sich

die Kontrollleuchte ausschaltet, bevor Sie den Deckel abnehmen.

HINWEISE:

- Um ein Programm zu unterbrechen, drücken Sie die Taste **⏻ 16** oder heben die Kanne **5** vom Sockel **9**.
- Geben Sie den Milchschaum z. B. mit einem Küchenschaber aus Silikon zum Kaffee. So bleibt der Rest nicht aufgeschäumter Milch in der Kanne **5** zurück.

6.4 Trockengehschutz / Überhitzungsschutz

Trockengehschutz

Wird das Gerät ohne oder mit zu wenig Milch in Betrieb genommen, schaltet es sich nach einiger Zeit automatisch ab. Die 3 roten Kontrollleuchten leuchten durchgehend und das Gerät startet nicht.

- Lassen sie das Gerät abkühlen. Gießen Sie ggf. die heiße Milch aus und füllen mindestens 75 ml kalte Milch über den Markierungsstrich **MIN 10** ein.

Überhitzungsschutz

Wird das Gerät mehrmals hintereinander betrieben, ohne es zwischendurch abkühlen zu lassen, schaltet es sich nach einiger Zeit automatisch ab. Die 3 roten Kontrollleuchten leuchten durchgehend und das Gerät startet nicht.

- Lassen Sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen.

7. Reinigen



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **8** aus der Steckdose, bevor Sie den Milchaufschäumer reinigen.
- ⊙ Die Kanne **5**, der Sockel **9**, die Anschlussleitung und der Netzstecker **8** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Das Innere der Kanne **5** wird durch den Betrieb heiß. Lassen Sie die Kanne **5** vor dem Reinigen abkühlen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Erstes Reinigen / Gründliches Reinigen

HINWEIS: Sollte sich z. B. beim Herausnehmen des Quirls **3** die Spirale vom Plastiksteg lösen, drücken Sie diese einfach wieder zusammen (Steckverbindung).

1. Nehmen Sie den Quirl **3** aus der Kanne **5**. Reinigen Sie den Deckel **1**, den Quirl **3** und das Innere der Kanne **5** von Hand mit warmem Wasser und Spülmittel. Wischen Sie das Innere der Kanne mit einem weichen Tuch aus. Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach und trocknen die Teile ab.
2. Wischen Sie den Sockel **9** ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
3. Reinigen Sie das Äußere der Kanne **5** mit einem feuchten Tuch. Sie können

auch etwas Spülmittel nehmen. Wischen Sie mit einem sauberen Tuch mit klarem Wasser nach.

4. Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen, bevor Sie diese zusammensetzen.

Reinigen nach jedem Anwenden

Reinigen Sie das Innere der Kanne **5** nach jedem Anwenden, wenn diese abgekühlt ist.

1. Lassen Sie den Quirl **3** montiert in der Kanne **5**. Füllen Sie Wasser und etwas Spülmittel bis zum Markierungsstrich **MAX**  **11** (150 ml) ein.
2. Starten Sie das Programm 1 und lassen es ca. 10 Sekunden laufen.
3. Nehmen Sie die Kanne **5** vom Sockel **9** und gießen das Wasser aus.
4. Spülen Sie mit klarem Wasser nach.

8. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen es, bevor Sie es wegräumen.
- **Bild B:** Wickeln Sie die Anschlussleitung **8** im Boden des Sockels **9** in Pfeilrichtung in der Kabelaufwicklung **20** auf.

9. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.



Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.

Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können

und führen diese einer separaten Sammlung zu.

10. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⦿ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	- Ist die Stromversorgung sichergestellt? - Überprüfen Sie den Anschluss.
3 rote Kontrollleuchten leuchten und das Gerät startet nicht	- Zu wenig oder keine Milch in der Kanne 5? Lassen sie das Gerät abkühlen. Gießen Sie ggf. heiße Milch aus und füllen mindestens 75 ml kalte Milch über den Markierungsstrich MIN 10 ein. - Gerät im Dauerbetrieb ohne Abkühlpause? Lassen sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen.

1 1. Technische Daten

Modell:	SMSP 500 A1
Netzspannung:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand:	$\leq 0,5 \text{ W}$
automatischer Wechsel zu Aus-Zustand:	$\leq 20 \text{ Min}$
Schutzklasse:	I
Leistung:	500 W
Füllmenge Milch	
Erwärmen:	min. 75 ml – max. 300 ml
Aufschäumen:	min. 75 ml – max. 150 ml

HINWEIS: Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Verwendete Symbole

	Geprüfte Sicherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform. Gilt nicht für die Schweiz.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Wechselspannung

Technische Änderungen vorbehalten.

12. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 516831_2510** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenboni) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **516831_2510** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 447 744
E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 516831_2510



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND